



Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt

11



KABARETTGARTEN KALLMÜNZ

DO 20. - SO 23. JUNI 2019



DO 20. JUNI | 21.00 UHR | DIE LIEBE IST EINE WUNDERTÜTE
ein Beziehungskabarett von und mit Marion Gamper und Thomas Rizzoli

FR 21. JUNI | 21.00 UHR | GOETHES FAUST
der Tragödie erster Teil mit Georg Kaser und Peter Schorn
Regie und Bearbeitung: Marc Günther

SA 22. JUNI | 18.30 UHR | HAIE KÜSST MAN NICHT
eine Komödie von Stefanie Stroebeler mit Carolin Wiffels
Regie: Olga Felber

SA 22. JUNI | 21.00 UHR | BEST OF...STÖRSENDER
ein satirischer (Nachrichtenrück-)Blick auf das Welttheater
von und mit Robert Asam

SO 23. JUNI | 18.30 UHR | JETZT ODER NIE!
ein komödiantisches Konzert am Klavier im Kabarettgarten Kallmünz über Kinder,
Küche, Kirche, Kochbücher, Katastrophen und viele weitere Komponenten...
von und mit Doris Warasin

SO 23. JUNI | 21.00 UHR | GIRAFFENLAND
von und mit Johannes Schmid
Musik: Daniel „Dänz“ Clemente

SCHLOSS KALLMÜNZ
SANDPLATZ 14 | EINGANG PARKPLATZ
MERAN



KUNSTVEREIN KALLMÜNZ
ASSOCIAZIONE ARTISTICA KALLMÜNZ

In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Machen Sie Ihr eigenes Klima
... mit den Klimageräten von



Knoll
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Ihr Partner für Druck und Werbung

südtirol druck

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10
info@suedtirolruck.com • www.suedtirolruck.com



Bauunternehmen

REITERER

39010 Mölten / Vernag 4
Mobil 335 6 20 60 70
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrtplatten
- Natursteinmauern



EUROBETON
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

WIR BAUEN FÜR DIE EWIGKEIT

www.eurobeton2000.com

ALLNEIDER

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



ELEKTRO LINE

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran
T / F 0473 220190
info@elektroline.net www.elektroline.net

LEHMPUTZE

Optimales Raumklima durch Lehmputze
Tonmaterialien nehmen Luftfeuchtigkeit in großem Maße auf und geben sie zeitversetzt wieder ab. Diese natürliche Regulierung bindet Gerüche, die Raumluft wird frisch und angenehm.

Qualität hat einen Namen!
MALER
www.malermeister.it

Mobil 335 8393330
info@malermeister.it

MEISTERBUND
Alois Ausserer - Horst Thaler

Geme stehen wir für Fragen zur Verfügung!

KARBACHER INNENAUSBAU

- BERATUNG
- PLANUNG
- TISCHLEREI

Qualität nach Maß

RUDOLF KARBACHER
I-39012 MERAN
PFARRGASSE 29/B
Tel./Fax 0473 237 407
info@karbacher.it

"Hat Ihr Messer keine Schneid, dann ist der Charly zum Schleifen bereit!"

Gamper Karl
MESSERSCHLEIFER ARROTINO (Charly)

MERAN
Tel. 339 1055947
charlygamper@gmail.com

Jeden 3. Freitag im Monat auf dem Rathausplatz in Naturns
NEU: Verkauf von Messern und Messersets für Kochlehrlinge

Fenster Jalousien restaurieren sanieren austauschen

MOSER TISCHLEREI
LAAS - Mobiltel. 348 70 57 336

www.moser-josef.it

EF FRANZ EGGER
Heizungs- & Sanitäranlagen
Gasinstallation
Klimaanlagen
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85
egger.franz@gmail.com
Franz: 335 474 220
Christian: 333 990 7855

Sie möchten ein neues Bad?
Wir kümmern uns um alles ...

ELEKTRO Solarsysteme & Elektroanlagen
MÖLTEN - LANA
www.elektro-wimit.it

KNX WIMIT GmbH

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

M **24h** LANA +39 349 282 8300
MÖLTEN +39 0471 668148
info@elektro-wimit.it

UNIVERSALbau
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo
39012 Meran/Merano
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it
Andreas 347 8 910 044

Heinrich PLANK
MALERMEISTER GROSS
GIPSBAU

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die Sache mit den /innen, *innen oder auch Innen ist keine einfache. Wie Sie als aufmerksamer Konsument unserer Zeitung wissen, haben wir vom Maiser Wochenblatt uns entschieden, immer die geschlechtsneutrale Form zu verwenden (siehe unser Impressum auf Seite 32). Damit meinen wir grundsätzlich alle Leser, Männlein, Weiblein und was es sonst noch alles gibt. Wir legen sehr großen Wert darauf, dass die Gleichberechtigung und die Gleichbehandlung der Geschlechter, und der Menschen überhaupt, selbstverständlich sein muss. Es liegt uns fern, irgendjemanden zu benachteiligen oder zu diskriminieren.

Daher passen wir alle Texte, die Sie im Maiser Wochenblatt lesen, dementsprechend an. Leider ist mir dabei in der letzten Ausgabe ein Fauxpas unterlaufen: Im Artikel über Asfaltart habe ich – in bester Absicht – alle weiblichen Formen in die neutrale Schreibweise übertragen, also zum Beispiel aus „Artistinnen“ „Artisten“ gemacht. Erst hinterher habe ich dann erfahren, dass es in der heurigen Ausgabe des Meraner Straßenkunstfestivals eine Besonderheit ist, dass sämtliche Darsteller ausschließlich weiblich sind. Die „Herren der Schöpfung“ dürfen selbstverständlich zusehen, werden aber unter den Protagonisten nicht zu finden sein. Nachdem Männer als Zuschauer gerne gesehen werden, gehe ich sehr stark davon aus, dass es sich hier um keine Diskriminierung des männlichen Geschlechts handelt ;-). Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Kabarettgarten Kallmünz.....	04
Nachrichten aus der Gemeinde Meran.....	06
Meran Smart trifft die „Top City“ Wien.....	08
Schneckenpost Südtirol: Zustellzeiten verdoppelt	09
Trächtigkeit und Geburt der Hündin.....	10
Im „Meer der Welt“.....	11
Neues aus dem Kunsthaus.....	11
Alpenverein: Wandern mit Hund.....	12
Landeskundliche Fahrt ins Nonstal.....	12
Schulprojekt Schaufenstergestaltung.....	13
Minigolf Algund:	
2. Mannschafts-Italienmeistertitel.....	14
Meran wird wieder zum Mekka der Kanuten.....	15
Erfolgreiche Handball-Buben.....	15
Veranstaltungen in Algund.....	16
Der Spezialist in Ihrer Nähe.....	17
Maiser Service Blatt.....	18
Kleinanzeiger.....	18
Pfarnachrichten.....	22
Fortbildung.....	24
Brauerei Forst empfängt Experten aus der Bierwelt.....	25
Das war der Museumstag 2019 im Prokulus Museum.....	25
Violen Klänge im Café Kaan.....	26
Radwerkstatt und Austausch im Wolkenstein-Viertel.....	26
15. Juni: Sommerparty mit den Repeatles.....	28
4. Vespa – Treffen in Kuens bei Meran.....	29
Offene Spielgruppe für Eltern mit Kleinkindern.....	30
Woraus besteht Kaugummi?.....	30
Café Prantl setzt auf modernste Inkassosysteme.....	31
Tipps für Bücherwürmer.....	32
Impressum.....	32
Leute von heute.....	34

O.: ... gibts eppes nuis in der Politik?
 U.: Glab nit ...
 St.: ... woll: Beim Streit um die Fabrik in Sinich sein sich der Rösch und der Landeshauptmonn a mol einig ...

Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 19.06.2019
 Redaktionsschluss: Freitag, 14.06.2019
 Internet: www.wochenblatt.it

Kontakte:	Telefon	E-Mail
Redaktion	Ernst Müller 333 - 464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Werbung	Robert Bernard 338 - 303 74 66	robert.bernard@wochenblatt.it
Werbung allgemein	0473 - 49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Verwaltung	Helmuth Fritz 335 - 63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473 - 49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
 meran
 mais 

KIMM



Veranstaltungen im KIMM

Sa. 08.06. bis Do. 13.06.

**Sommerakademie
 der Privatuniversität SIAS (China)**

Fr. 14.06. bis Sa. 15.06.

**FC Obermais:
 1. Moaser Vereinsturnier**

Anmeldung: 334-323 22 24

Sa. 22.06. | 14:00 Uhr

Kochkurs mit Dora Waldthaler

Anmeldung: 339-757 49 95

Weitere Termine:

So. 23.06.

Fronleichnam-Sonntag

So. 30.06.

Herz-Jesu-Sonntag

**Jubiläum: 60 Jahre Schützenkompanie
 Blasius Trogmann Untermais**

An den Samstagen 8., 15., 22. und 29. Juni können Sie sich vor dem **KIMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**

KIMM kultur in meran mais 
 Feiern Sie Ihr Fest in traumhaftem Ambiente

KIMM  kultur in meran mais
 Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
 T.0473 49 15 01 www.kimm-meran.it

KABARETTGARTEN



DIE LIEBE IST EINE WUNDERTÜTE

DO 20. JUNI | 21.00 UHR

ein Beziehungskabarett von und mit Marion Gamper und Thomas Rizzoli

Was ist die Liebe? Warum heiratet man?und andere rhetorische Fragen. Die klassischen Klischees, über den Unterschied zwischen Mann und Frau und die tausend Rätsel der Liebe erzählt aus der Sichtweise zweier Alltagsmenschen. Dieses Beziehungskabarett möchte dem Publikum auf humoristische Weise aufzeigen, wie man mit den Unterschiedlichkeiten des anderen umgehen kann, und dass genau die es sind, die das Leben unterhaltsam und spannend machen. Mit Sicherheit wird sich jeder und jede im Publikum in der einen oder anderen Situation wiederfinden und eventuell auch dabei ertappen, dass sie genau dieselben Verhaltensweisen anwenden. Aus der Wundertüte der Liebe ziehen wir die Fragen zu ihren Antworten.



GOETHES FAUST

FR 21. JUNI | 21.00 UHR

der Tragödie erster Teil mit Georg Kaser und Peter Schorn
Regie und Bearbeitung: Marc Günther

Burleske und Tragödie, Sex und Religion, Magie und Naturwissenschaft, freie Liebe und freies Denken, alles ist im Hauptwerk des großen Weimaraners aufs Engste verwoben, nie ganz enträtselt und doch immer aufs Neue den Versuch wert. Georg Kaser und Peter Schorn nähern sich dem Mysterium in dieser klug verdichteten, zeitgemäß humorvollen Inszenierung auf ganz unverkrampfte Art: mit einfachen Mitteln verwandeln sie sich in „höllischem“ Tempo von Faust und Mephisto zu Gretchen und zum Famulus Wagner, vom suspekten Pudel und besorgten Bruder zur gewissenlosen Marthe, zu Meerkatern und Hexen... Und das ist erst ein Tröpfchen Fegefeuer!



HAIE KÜSST MAN NICHT

SA 22. JUNI | 18.30 UHR

eine Komödie von Stefanie Stroebela mit Carolin Wiffels
Regie: Olga Felber

Eva Liebling ist Kindergärtnerin und sie ist glücklich verliebt – in Martin. Und heute an ihrem Geburtstag wird ihr Martin einen Heiratsantrag machen. Doch – Katastrophe! Der Schweinehund knutscht im Keller mit Evas bester Freundin! Was kann Frau in einer solchen Situation noch tun? Kann sie überhaupt noch etwas tun? Gibt es noch eine Zukunft für eine derart gedemütigte Frau? Mit leichter Hand und augenzwinkernd führt die Autorin ihre Eva durch alle Gemütslagen dieser Situation.

Eintritt: Euro 15,00

Kartenreservierung:
Mo-Fr | 14-18 Uhr
events@kallmuenz.it
Tel. +39 320 282 2459

**Schloss Kallmünz | Meran
Sandplatz 14 | Eingang Parkplatz**

www.kallmuenz.it



KALLMÜNZ



BEST OF...STÖRSENDER

SA 22. JUNI | 21.00 UHR

ein satirischer (Nachrichtenrück-)Blick auf das Welttheater von und mit Robert Asam

Jeden Monat präsentiert Robert Asam im Meraner Ostwestclub unter dem Titel „Störsender“ seinen satirischen Nachrichtenrückblick in Wort und Bild. Das weltweite Volkstheater, das sich derzeit zwischen Washington, Wien und Welschnofen abspielt, bietet Stoff in Hülle und Fülle. „best of... Störsender“ ist – wie schon der Name sagt – eine Zusammenfassung des Nachrichtengeschehens der vergangenen Monate einerseits und andererseits der Berichterstattung darüber. Ob Brexit oder Bullshit, Radfahren in Unterhosen oder regionale Postenjagd, Klimaschutzdemos am Freitag oder doch besser am Samstagabend? Und wäre Salvini nicht doch der bessere Traumschiffkapitän als Silbereisen? Fragen über Fragen, aber eine steht über allen: Wohin mit Ötzi? Ohgottohgottogott, wenn das nur gut geht!



JETZT ODER NIE!

SO 23. JUNI | 18.30 UHR

ein komödiantisches Konzert am Klavier im Kabarettgarten Kallmünz über Kinder, Küche, Kirche, Kochbücher, Katastrophen und viele weitere Komponenten... von und mit Doris Warasin

Die Musicaldarstellerin Doris Warasin kann singen, tanzen und schauspielern. Der neueste Floh in ihrem Ohr sind ihre eigenen Songs, die sich in den letzten Jahren zusammen gebräut haben. Da sich kein Musiker für jahrelange Proben finden konnte, muss sie sich jetzt selbst am Klavier begleiten. Für die latent überforderte Mutter von zwei wunderbaren Kindern ist das aber kein Problem- sie bringt ihr Babyphon einfach zu jedem Konzert mit und hat damit via „Fernwartung“ alles im Griff. Dieses Soloprogramm ist ihr Debüt als Liedermacherin und ist allen Frauen dieser Welt gewidmet, die den oben genannten Wahnsinn vor oder hinter sich haben, mitten drin stecken oder noch davon träumen.



GIRAFFENLAND

SO 23. JUNI | 21.00 UHR

von und mit Johannes Schmid
Musik: Daniel „Danz“ Clemente

In seinem Debut-Kabarett entführt Sie Johannes Schmid in die fantastische Welt des Giraffenlandes. Kommen Sie mit auf eine Reise, in der nichts so ist wie es scheint... außer der Sonne...Eine Geschichte von einem Traum der Spiegelwelt unserer Realität, über Feindschaft, Freundschaft und den Osterhasen. Musikalisch umrahmt von Daniel (Danz) Clemente, schlittern Sie durch die „Utopographie“ dieser sagenumwobenen Welt und lüften das Geheimnis der wundersamen Heilkraft eines roten Schweins.



KUNSTVEREIN KALLMÜNZ
ASSOCIAZIONE ARTISTICA KALLMÜNZ

Nachrichten aus der Gemeinde Meran

Bürgermeister Rösch gratuliert Altsenator Zeller



Altsenator Karl Zeller (rechts im Bild) mit dem österreichischen Botschafter in Rom, René Politzer. Im Namen der Stadtverwaltung gratuliert Bürgermeister Paul Rösch Altsenator Karl Zeller, dem kürzlich in der österreichischen Botschaft in Rom das Große Goldene Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich verliehen wurde.

Der 1961 in Meran geborene Zeller kann auf eine lange politische Karriere zurückblicken. Von 1994 bis 2018 vertrat er Südtirol als Parlamentarier in Rom: Zunächst saß er für 19 Jahre in der Abgeordnetenversammlung, zwischen 2013 und 2018 schließlich im Senat. Zeller gilt als Experte für Verfassungs- und Völkerrecht und insbesondere für Fragen der Südtirol-Autonomie.

Von 1994 bis 2019 war Zeller 25 Jahre lang – und damit länger als jeder andere Südtiroler – Mitglied der Sechser- und der Zwölfer-Kommission, die für die Umsetzung der Südtiroler Autonomie in die sogenannten Durchführungsbestimmungen zuständig sind.

Combi-Sportplatz: Tribüne wird saniert



v.l. Stefan Frötscher, Omar Buciol (Bauleitung), Nerio Zaccaria, Gabriela Strohmer, Barbara Calì (Dienststelle für Sport und Freizeit) und Andrea Tedesco (Amt für öffentliche Arbeiten) haben kürzlich die Baustelle besucht.

Nach der Erweiterung der Leichtathletikbahn, der Neugestaltung des Fußballplatzes und der Beleuchtung, sowie dem Bau der 60 Meter langen, unterirdischen Trainingslaufbahn und der neuen Umkleidekabinen, wird nun die unter Denkmalschutz stehende alte Tribüne saniert. Die Arbeiten wurden bereits Mitte Mai in Angriff genommen und sollen bis Mitte Dezember dieses Jahres abgeschlossen werden. Ziel ist es, die Sportanlagen in Meran wieder auf Vordermann zu bringen, um allen Meranerinnen und

Meranern attraktive Infrastrukturen für die sportliche Betätigung zu bieten. Die Leichtathletikbahn wird an die vorgeschriebenen Normen angepasst, moderne Umkleideräume und eine unterirdische Laufbahn dient dem Aufwärmen und Trainieren in der kältesten Jahreszeit. Die Tribüne bietet nach der Sanierung optimale Bedingungen für die Zuschauer. Die Arbeiten zu Sanierung der unter Denkmalschutz stehenden Tribüne wurden einer Bietergemeinschaft - bestehend aus den Unternehmen Unionbau GmbH aus Sand in Taufers und Nerobutto Tiziano & Francesco GmbH aus Grigno - für einen Gesamtbetrag in Höhe von 2,7 Millionen Euro anvertraut. Im Zuge der Arbeiten werden auch die unter der Tribüne vorhandenen Räumlichkeiten umgebaut.

Eisenbrücke wird Ende Juni wieder geöffnet

Wegen dringender Sanierungsarbeiten ist die Eisenbrücke, welche die Manzonistraße mit der Speckbacherstraße verbindet, seit Anfang Februar gesperrt. Der Eingriff soll bis Ende Juni abgeschlossen werden.

Das von Ingenieur Philipp Gamper erstellte Projekt sah vor, die vorhandenen Betonbodenplatten sowie die gesamten Rost- und Lackschichten zu entfernen, die Fehlstellen auszubessern und ein neues Geländer zu errichten. Auch die unter der Brücke verlaufende Trinkwasserleitung sollte ausgetauscht werden. Nach dem Entfernen der Betonplatten wurde aber festgestellt, dass sich die Stahlstruktur speziell unterhalb der Fahrbahn in einem unerwartet schlechten Zustand befand. Daher musste die Fachfirma Unirock aus Bozen mit mehreren unvorhergesehenen Ausbesserungsarbeiten beauftragt werden, was auch die Kosten der Brückensanierung deutlich angehoben hat. Zu den ursprünglich geschätzten 185.000 Euro sind weitere 148.000 Euro dazu gekommen. Diese Zusatzkosten wurden vom Gemeinderat mit dem Nachtragshaushalt genehmigt. Mit den nun verfügbaren Geldmitteln sollten die Arbeiten bald wieder aufgenommen werden. Im Amt für Straßen und Infrastrukturen rechnet man mit dem Abschluss der Brückensanierung bis Ende Juni.

Sechs neue Stadtpolizisten vereidigt



Bürgermeister Rösch, Stadtrat Zaccaria und Kommandant Piras (Bildmitte) mit den sechs neuen Polizeibeamten.



50 JAHRE

LEIDENSCHAFT FÜR LICHT

Vom edlen Designerstück bis zur technischen Lichtinstallation finden Sie bei HR Leuchten individuelle Beleuchtungslösungen für alle Bereiche. Als kompetenter Fachhandel stehen wir Architekten, Planern und Elektroinstallateuren bei der Lichtplanung als partnerschaftlicher Berater zur Seite.



**LEUCHTEN
LAMPADARI**

Industriezone 1/5, Eurocenter, I-39011, Lana
www.hr-leuchten.com, Tel. +39 0473 448430

■ Info-Seite

Nach einer viermonatigen Ausbildung in Theorie und Praxis haben weitere sechs, neu angestellte Stadtpolizisten ihren Eid abgelegt und offiziell ihren Dienst angetreten. Bei der Vereidigung im Sitzungssaal des Stadtrates wiesen Bürgermeister Paul Rösch und Personalstadtrat Nerio Zaccaria auf die Wichtigkeit der täglichen Polizeiarbeit hin

und wünschten den sechs Polizisten alles Gute für die anspruchsvolle Tätigkeit. Mit diesen sechs neuen Beamten verfügt nun der Ortspolizeikorps über insgesamt zehn neue Mitarbeiter. Die ersten vier hatten bereits 2017 ihren Eid abgelegt, nachdem sie einige Monate lang inzwischen pensionierte oder zurückgetretene Mitarbeiter ersetzt hatten.



Zivi gesucht!

Welche Voraussetzungen:

- du bist zwischen 18 und 28 Jahre alt
- du hast Freude an der Arbeit mit Senioren

deine Aufgaben sind:

- Begleitung von Bewohnern
- Spaziergänge und Gespräche mit Bewohnern
- Mithilfe in der Tagesgestaltung
- Hauswirtschaftliche Tätigkeiten in der Betreuung ...

Dauer und Spesenrückvergütung:

- 8 oder 12 Monate an 6 Tagen in der Woche
- mind. 30 Stunden pro Woche
- 450 € netto im Monat

Anmeldefrist: 23.08.2019

Weitere Informationen erhältst du:

im Altersheim St. Leonhard telefonisch: 0473 – 656086 oder www.altersheim.it

Konsortium Seniorendienste Passeier
Altersheim St. Barbara

Consorzio Servizi per Anziani Passiria
Casa di Riposo S. Barbara



texelbahn

Das höchste der Gefühle
... die Texelbahn in Partschins

Auf über 1.500 m mitten im Naturpark Texelgruppe

- Direkter Einstieg in den Meraner Höhenweg
- Abstieg zur Talstation über den Partschinsner Wasserfall (höchster Wasserfall Südtirols)
- Wanderungen ins Ziertal zur Zielalm oder Lodnerhütte

Seilbahnkarte

Meraner Land

TEXELBAHN · Ziel Straße 11 · I-39020 Partschins
Tel. +39 0473 968295 · info@texelbahn.com · www.texelbahn.com

MARSONER

IMMOBILIEN IMMOBILIARE



Kaufangebote:

Obermais

- **3-Zimmerwohnung**, Dachgeschoss mit Sonnenterrasse, Keller und Garage, 3./letzter Stock, Nettowohnfläche: ca 72 qm, EKL. G, € 338.000.-;
- **Haushälfte** mit Dachterrasse, Hofraum, großem Keller, Nettowohnfläche ca. 126 qm, E. KL. G, Baujahr 1994, € 650.000.-;

Untermais

- **Investition**: vermietete 2-Zimmerwohnung mit Süd- und Westbalkon, Dachraum und Garage, 2.Stock, Nettowohnfläche ca. 44 qm, Haupteingangstür sowie Fenster/Türen sind neu, E.KL. G, Baujahr 1974, € 190.000.-;
- **Grundstück** ca. 1.500 qm mit ca. 535 m³ konventionierter Baukubatur in bester Lage, Kaufpreis € 650.000.-;
- **Investition**: vermietete 2-Zimmerwohnung mit Südbalkon, Keller und Garage, 1.Stock, Nettowohnfläche ca. 47,65 qm, zur Gänze eingerichtet, E.KL. G, Baujahr 2000, € 235.000.-;
- **5-Zimmerwohnung** zu sanieren mit autonomen Zugang, Sonnenterrasse, ca. 200 qm Garten, Garage, Partykeller, ca. 180 qm Nebenräumen, Erdgeschoss und 1.Stock, keine Kondominiumsspesen, Nettowohnfläche ca. 124 qm, EKL. G, € 450.000.-;
- **4-Zimmerwohnung** in Jugendstilhaus (Baujahr 1907), mit 4 Balkonen und ca. 46 qm Kellerraum, Haus und Wohnung in top Zustand, 2.Stock ohne Aufzug, Nettowohnfläche: ca 91 qm, EKL. G, € 530.000.-
- **Garage**, Meran-Zentrum zu € 40.000.-;

Dorf Tirol

- **Eckhaus** mit Garten, Terrasse, und Doppelgarage, Nettowohnfläche ca. 143 qm, E.KL. G, Baujahr 1988, Topzustand, € 800.000.-;

Plaus

- **Baugrundstück** mit ca. 512 m³ Baukubatur in bester Lage, Kaufpreis € 215.000.-;

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir in Meran und Umgebung verschieden große Wohnungen, Villen, Baugrundstücke und Baukubatur.

Ewald Marsoner

+39 335 6030650

I-39012 Meran / Merano (BZ)

Romstraße 59 via Roma

Tel. +39 0473 230 477

info@immobilien-marsoner.it

www.immobilien-marsoner.it



Meran Smart trifft die „Top City“ Wien

Die Stadtwerke Meran bemühen sich seit einigen Jahren um eine Neupositionierung im Kontext der lokalen öffentlichen Dienste und folglich um die Entwicklung neuer Kompetenzen, insbesondere im Bereich der so genannten „Smart City“. Vor diesem Hintergrund war am 21. und 22. März eine Delegation der Stadtwerke, bestehend aus deren VR, Direktor und Leitern der wichtigsten Abteilungen, zu Gast bei den Wiener Stadtwerken. Die Stadt wurde hierfür bereits von zahlreichen internationalen Institutionen ausgezeichnet und gehört in dieser Hinsicht zu den „Top Cities“. In eineinhalb Tagen intensiven Informationsaustauschs wurden in rund einem Dutzend Präsentationen die Tätigkeiten im Bereich Abfallwirtschaft und Wasserversorgung der verschiedenen Unternehmen des Wiener Stadtwerke-Konzerns sowie der verschiedenen Abteilungen der Wiener Stadtverwaltung vorgestellt.

Der vollständig in öffentlicher Hand befindliche Konzern Wiener Stadtwerke weist einen Umsatz von 3,5 Milliarden Euro auf, mit einem jährlichen Investitionsvolumen von 700 Millionen Euro in Infrastrukturen und Innovation sowie 15.000 Mitarbeitern. Die Unternehmen des Konzerns sind in den Bereichen Mobilität mit Nah- und Regionalverkehr (Wiener Linien), Verteilernetze (Wiener Netze), Energieversorgung (Wien Energie) sowie Parkplatz- und Friedhofsverwaltung tätig.

In den letzten fünf Jahren hat Wien einen erheblichen Anstieg seiner Einwohnerzahl erlebt (+20 %), teils bedingt durch die allseits bekannte Migrationsthematik, teils aber auch durch das weltweit auftretende Phänomen der Urbanisierung. Ein Phänomen, das sich auf die soziale Struktur einer Stadt auswirkt, in der zudem das Durchschnittsalter der Einwohner rasch zunimmt. Hinzu kommt, dass im Sommer mittlerweile dauerhaft höhere Temperaturen als in der Vergangenheit herrschen (im vergangenen Jahr lagen diese drei Monate lang konstant bei über 35 Grad). Diese Faktoren machen eine Abkehr von früheren Ansätzen und Gewohnheiten erforderlich, um die städtische Entwicklung in neue Bahnen zu lenken: Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel, Bau von Gebäuden oder sogar ganzen Stadtvierteln mit innovativen Energielösungen oder abgestimmt auf nachhaltige Mobilität, Ausschöpfen des Potenzials der Digitalisierung – all dies gehört zum integrierten Ansatz der Smart City, den Wien sich für seine Entwicklung bis 2050 als Ziel gesetzt hat, wie uns Mag. Thomas Madreiter, Planungsdirektor der Stadt Wien, anschaulich erläutert hat. Dies hat zu Investitionen in verschiedene technologische Projekte wie

Smart Grids, Smart Meter oder Smart Solutions für Energieeinsparung geführt, aber auch zu innovativen städtischen Siedlungskonzepten wie dem Projekt „Aspern Smart City Research“ mit seiner Seestadt: Hierbei werden in einem Stadtviertel mit einer Einwohnerzahl, die der von Meran entspricht, Nachhaltigkeitsaspekte mit städteplanerischen Lösungen kombiniert, die eine Integration über soziale, sprachliche und demografische Barrieren hinweg fördern. Dies berichtete uns mit Begeisterung der Leiter des Projekts, Mag. Robert Grüneis, bei einer Besichtigung des Stadtviertels.

Bei verschiedenen, ebenso interessanten Rundgängen konnten die Fachleute und Führungskräfte der Stadtwerke Erfahrungen mit ihren Kollegen aus Wien austauschen und dabei Beziehungen knüpfen, die sicherlich in naher Zukunft von Nutzen sein werden. Außerdem wurden verschiedene Anlagen der Stadt Wien besichtigt, darunter die berühmte kommunale Müllverbrennungsan-

lage Pfaffenau mit ihrer Biogasanlage, das städtische Aquädukt mit einem denkmalgeschützten Wasserspeicher, die Abteilung für öffentliche Beleuchtung mit ihrem Programm für den Wechsel zu LED-Technik und die Mobilitätsstation Simmering.

Zum Abschluss des Besuchs sprach die Delegation unter der Leitung von Präsident Hans Werner Wickertsheim dem Generaldirektor Dr. Martin Krajcsir sowie dem Generaldirektor-Stellvertreter DI Peter Weineit ihren Dank für die herzliche Gastfreundschaft aus (Foto).

„Dieser Besuch bot eine wertvolle Gelegenheit, um neue Erfahrungen und Kompetenzen für die Stadtwerke zu erlangen, die unserer Stadt zugutekommen werden“, so Präsident Wickertsheim, „und die geknüpften Kontakte mit einem international angesehenen Partner bieten eine große Chance für uns, die wir voll nutzen werden. Wir sind bereit für die neuen Herausforderungen, die unsere Gemeinde an uns stellen wird.“

v.l. Marcello Favero (Verantwortlicher Netzdienste SWMeran), Pietro Norcia (Verantwortlicher Umweltdienste SWMeran), Adriano Dalpiaz (Vizepräsident SWMeran), Matteo Filippi (Alleinverwalter Infosyn GmbH), Peter Weineit (Generaldirektor-Stellvertreter Wiener Stadtwerke), Hans Werner Wickertsheim (Präsident SWMeran), Roman Tschöll (Verantwortlicher Verwaltung SWMeran), Martin Krajcsir (Generaldirektor Wiener Stadtwerke), Stefan Mutschlechner (Verantwortlicher Öffentliche Beleuchtung SWMeran), Irene Senfter (Verwaltungsrätin SWMeran), Claudio Vitalini (Direktor SWMeran).





**Verkauf, Verlegung und Schleifen
von**

**Terrakotta - Marmor
Holz - Laminat**

Luis Zuegg Str. 72/C, Meran, Tel. 0473/527198
Mobil: 335/6758231 - www.hsweethome.it
h.sweethome2014@gmail.com

Gasthaus Rafflerhof Lana

Pfingstmontag geöffnet

Jeden Sonntag
frisches Ofenbratel
vom heimischen Weidetier.

Freitag, 7. Mai
Musikantenstammtisch

Durchgehend von 11:30
bis 21:00 Uhr warme Küche
Montag und Dienstag Ruhetag.

Gasthof Rafflerhof in Völlan bei Lana
Rateiserweg 14 - Tel. 0473 550796
Öffnungszeiten: 11:00 - 24:00

Schneckenpost Südtirol: Zustellzeiten verdoppelt Dafür Tarife um 57% gestiegen!

Zustellzeiten, erreichte Qualität und Portokosten

Jahr	Mittlere Zustellzeit in Werktagen (ohne Samstage und Feiertage)	% der Zustellung unter Einhaltung des Qualitätsziels ¹	Nr. der Zustellungen innerhalb des Qualitätsziels	Portokosten ²
2014	2,7	91%	195/214	€ 0,70
2019	6,1	54%	131/244	€ 1,10
Zunahme	126%	-41%	-	57%

1: Qualitätsziel 2014 für Normalpost: Einwurfstag + 3 Arbeitstage; Qualitätsziel 2019: Einwurfstag + 4 Arbeitstage

2: Normalbrief bis zu 20 gr

NB: 9 Sendungen waren bei Redaktionsschluss noch ausständig (am 4. April 2019 versandt)

In diesen Wochen hat die Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) eine Stichprobenerhebung der Postzustellzeiten durchgeführt. Dazu wurden an Südtirols Gemeinden sowie die Bürgerzentren in Bozen jeweils ein Erhebungsbrief geschickt, mit der Bitte, diesen im Ein- und Ausgang zu datieren und zurückzuschicken. Erhoben wurden die Zeiten, die ein Brief von Bozen und nach Bozen brauchte. Die letzte Erhebung dieser Art wurde 2014 durchgeführt; die mittlere Zustellzeit betrug damals 2,7 Tage, in leichter Zunahme im Vergleich zur Erhebung vorher, jedoch nichts im Vergleich zu den aktuellen Zahlen.

Die Zustände bei der Post sind alles andere als rosig – davon zeugen unzählige Medienberichte der letzten Wochen. Doch wie gravierend die Lage tatsächlich ist – und mit welchen Manövern sich die Post um die Qualitätsfaktoren herumdrückt – zeigt die Stichproben-Erhebung der VZS.

Die Zustellzeit ist im 5-Jahreszeitraum von 2,7 Tagen auf mehr als 6 Tage gestiegen, hat sich also mehr als verdoppelt; wenn man berücksichtigt, dass wir hier von reinen Arbeitstagen ausgehen, ist ein Brief von Südtirol nach Südtirol also mehr als eine Woche unterwegs.

Besonders lange brauchen dabei die

Briefe, die von den Bezirken Richtung Bozen verschickt werden; durch lange Zeiten fielen insbesondere Vinschgau und Burggrafenamt auf, mit Spitzen von 18 Arbeitstagen, die ein Brief nach Bozen brauchte. Doch auch in den anderen Bezirken sieht die Situation nicht wirklich besser aus: der Schnitt für Pustertal, Salten-Schlern und Überetsch-Unterland liegt zwischen 9 und 10 Tagen!

Welches sind die Zustellzeiten laut Qualitätszielen?

1. Qualitätsziel Posta 4: Zustellung innerhalb Aufgabebetag plus 4 Arbeitstage für 90% der Sendungen

2. Qualitätsziel Posta 4: Zustellung innerhalb Aufgabebetag plus 6 Arbeitstage für 98% der Sendungen

In unserer Stichprobe haben lediglich 131 von 244 Sendungen das 1. Qualitätsziel erreicht; das sind 54%, ein Wert weitab von den 90% welche die Post festgelegt hat. Was das zweite Qualitätsziel betrifft (welches ohnehin schon eher ein „Alibi“ als ein echter Qualitätsfaktor ist), lagen die Werte der Stichprobe noch weiter entfernt: statt der vorgesehenen 98% erreichten gerade mal 61% die Marke.

Zum Schaden der Spott: die absolute Verschlechterung bei den Lieferzeiten ging einher mit einer deutlichen Steigerung der Tarife. Zahlte man 2014 für einen Normalbrief noch 70 Cent, muss man 2019 hierfür stolze 1,10 € hinblättern. Gegenüber einer Preissteigerung von 57% haben sich die Zustellzeiten um 126% verschlechtert, und

die Erreichung der Qualitätsziele hat um 41% abgenommen.

Klar scheint, dass sich die Post mehr als nur ein bisschen ins Zeug legen muss, um die Zustellzeiten wieder auf Vordermann zu bringen: dass Briefe innerhalb einer Provinz mehr als einen Monat unterwegs sind ist schlicht inakzeptabel und weit weg von sämtlichen europäischen Standards. Dabei hat die Zusammenlegung der Postsortierstellen den Dienst weiter verschlechtert: ein Brief, der von Meran nach Bozen geschickt wird, wird in Verona aussortiert und dann wieder nach Bozen geschickt. Effizienz geht anders.

„Das neue Zustellverfahren der Post sorgt bei den Bürgern und auch bei den Angestellten der Post für große Unzufriedenheit“ erklärt VZS-Geschäftsführer Walther Andreas. „Die Landesregierung sollte der Post für diesen Dienst, der so weit von europäischen Standards entfernt ist, keinen einzigen Euro geben. Dies wäre eine schlechte Verwendung der Steuergelder; eine Kostenbeteiligung durch das Land Südtirol wäre nur dann gerechtfertigt, wenn die erreichten Qualitätsstandards, über den auf nationaler Ebene festgelegten lägen.“

Quelle: Verbraucherzentrale Südtirol



Trächtigkeit und Geburt der Hündin



Dr. med. vet. Silvia Knoflach
Kleintierpraxis in Gargazon, Romstr. 7/B
Tel. 340-0069655 | www.tierpraxis.it

Die Trächtigkeit einer Hündin dauert zwischen 56 und 72 Tagen, im Schnitt also um die 64 Tage. Dies wird ab dem Tag der Paarung gerechnet. Solch unterschiedlich lange Tragzeiten hängen von Rasse und Wurfgröße ab. Kleinere Rassen haben in der Regel kürzere Tragzeiten als große Hunderassen. In der Zahl größere Würfe fallen meist früher als Würfe mit geringerer Welpen Anzahl.

Wie erkennt man eine Trächtigkeit?

Nach einer sogenannten „blinden Phase“ kann der Tierarzt bei schlanken Hündinnen die Föten schon ab vier Wochen abtasten. Mit Ultraschall kann die Vitalität überprüft werden und wer es genau wissen will kann ab dem 42. Trächtigkeitstag mittels Röntgen die genaue Anzahl der Welpen ermitteln. Dies alles ist nicht unbedingt notwendig, aber sicher von Vorteil zu wissen, falls es während der Geburt zu einem Geburtstopp kommen sollte und man entscheiden muss, ob es nötig ist den Tierarzt aufzusuchen.

Eine wichtige Voraussetzung für einen ungestörten Geburtsablauf ist Ruhe und die gewohnte Umgebung. Stress und Unruhe in der Umgebung der gebärenden Hündin können zur Verzögerung des Geburtsablaufes führen!

Aber wann geht es denn endlich los?

Da man oft tagelang gemeinsam mit der Hündin wartet, gibt es einen kleinen Tipp, um festzustellen, wann die Geburt tatsächlich losgeht: Etwa 24 Stunden vorher beginnt die Temperatur der Hündin unter 37°C zu sinken und anschließend wieder zu steigen. Darüber lässt man sich am besten vom behandelnden Tierarzt beraten.

Das Futter wird kurz vor Beginn der Geburt verweigert und die Eröffnungswehen setzen ein. Jetzt nur nicht die Nerven verlieren! Hündinnen sind meist sehr instinktsicher und wissen, was auf sie zukommt. Sie konzentrieren sich auf sich selbst und brauchen unsere Hilfe oft gar nicht. Ist der erste Welpen nach einigen Presswehen nun endlich geboren, wird die Hündin die Fruchtblase vorsichtig mit ihren Zähnen öffnen und den Welpen sorgfältig putzen, abnabeln und die Plazenta auffressen. Diese enthält wichtige Nährstoffe für die Hündin.

Etwa alle 30 Minuten sollte ein Welpen geboren werden. Ist der Abstand größer

als 1 Stunde, kann mit einer Risikogeburt gerechnet werden und ein Tierarzt ist zu Rate zu ziehen.

Ist die Hündin sehr schwach oder kommen mehrere Welpen dicht hintereinander, so kann es sein, dass sie mit der Pflege der Kleinen nicht nachkommt. Da dann die Gefahr des Erstickens besteht, muss man nachhelfen und die Fruchtblase mit den Fingern aufreißen und den Kopf des Welpen davon befreien. Atmet ein Welpen nicht, sollt man wiederholt vorsichtig den Brustkorb zusammendrücken. Eine kurze kalte Dusche kann Lebensschwache manchmal aufmuntern. Auch sorgfältiges Abrubbeln mit einem Frotteetuch regt die Atmung an. Haben alle Welpen das Licht der Welt erblickt, und sind alle Nachgeburten abgegangen, so beruhigt sich die Hündin schnell. Sie kümmert sich nun intensiv um die Welpen und Herrchen und Frauchen können sich gelassen zurücklehnen und das neue Familienglück genießen.

Dr. med. vet. Silvia Knoflach





Gomme Reifen Salvadori
Merano - Meran

Jetzt: Sommerreifen- und Felgen-Aktion!



PIRELLI - MICHELIN - GOOD YEAR
VERKAUF - KUNDENDIENST - REPARATUR
Vormerkung 0473 449418 / 347 163 4891
MERAN - IV. NOVEMBER-STR. 62/A

Schutzhaus Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)
Südtirol - Partschins





Ihr erreicht uns

- Giggberg - Hochganghaus Nr. 24 → 3,5h
- Partschins - Dorf Nr. 7 → 3,5h
- Partschins - Greiter Hof über Goldneralm → 1,5h
- Algund - Vellau - Oberplatzler Nr. 26 → 2,5h
- Algund - Vellau - Leiter Alm Nr. 24 → 1,5h
- Dorf Tiroi - Hochalm Nr. 24 → 2,5h
- Pfellers - Spronser Seen Nr. 7, 22, 6 → 6,5h
- Meraner Höhenweg Rundwanderung Nr. 24 → 6 Tage
- Spronser Seerunde vom Hochganghaus Nr. 7, 22 → 7h

Unser Schutzhaus:

- Für Familien und Bergfreunde jeden Alters
- Essen einfach und gut
- Frühstück - Mittag - Abends
- Ausblick und beeindruckende Bergkulisse
- Freiraum für Bewegung und Walderlebnisse
- Übernachtung im Bettenzimmer

Geöffnet vom 1. Juni bis Ende Oktober, je nach Witterung
Tel. 0473 442310 - www.hochganghaus.it - erflicher@hochganghaus.it

Kultur

Im „Meer der Welt“

Mit Swing, Folk aus Irland, Klezmer, Tänzen aus dem Mittelmeerraum und einem Konzert für den „Musikkaiser“ Maximilian I. feiern die Soireen auf Schloss Tirol in diesem Sommer ihren 30. Geburtstag

Eine mittelalterliche Schlossanlage wird wieder zur Bühne für die Musik der Welt: Am 20. Juni eröffnet das **Salonorchester Alhambra** aus Wien mit Schlagern und Swing aus den 1920er und 1930er Jahren die 30. Ausgabe der Soireen auf Schloss Tirol. Wie „bespielt“ man eine mittelalterliche Schlossanlage? Die Antwort auf diese Frage war 1990 – als die Soiréen anlässlich des 850-jährigen Bestehens von Schloss Tirol gegründet wurden – einfach: mit „alter“ Musik. In den ersten 25 Jahren traten im Schlosspalas Ensembles auf, die sich auf die Musik aus dem Mittelalter, der Renaissance und dem Zeitalter des Barocks spezialisiert haben. 2014 zogen dort Irish Folk, World Music, alpiner Jazz, Tango und Balkan-Folklore ein. Seitdem wird der suggestive Rittersaal – vom Bildprogramm an den Bogenfenstern her ein Ort für das „Meer der Welt“, in dem sich fabelhafte und geheimnisvolle Mischwesen tummeln – zu einem akustisch herausragenden Resonanzboden für eine exquisite und „grenzenlose“ Klangkunst. Am 27. Juni präsentiert das italienische **Ensemble „Liguriani“** Folk-Musik, Balladen und Tänze aus Ligurien, dem Piemont

und Frankreich. Am 4. Juli spielt das **David Orłowski Trio** im Rahmen einer Abschiedstournee ein „Best of“-Programm mit mediterranen und jüdischen Melodien, kultiviertem Jazz und klassischer Virtuosität. Am 11. Juli stellt das **Quintett Goitse** aus Dublin traditionelle und moderne irische Folk-Songs und Tunes vor und am 18. Juli interpretiert das Südtiroler **Ensemble Aluna** Lieder und Tangos aus der mediterranen Tradition.

In diesem Jahr wird das – gewöhnlich auf fünf Konzerte angelegte – Soireen-Programm zum ersten Mal ausgeweitet. Am 25. Juli entfaltet das **Ensemble Rosarum Flores** unter dem Motto „Maximilian: Global player(s)“ mit Musik aus Italien, Österreich, Spanien und Burgund eine vokale und instrumentale Klangfarbenpracht, die sich auf den vor 500 Jahren gestorbenen „Musikkaiser“ Maximilian I. und die Ausstellung „Maximilianus. Die Kunst des Kaisers“ bezieht, die nur einen Tag nach dem Konzert auf Schloss Tirol eröffnet wird (27.07.2019 - 03.11.2019).

Die sechs Soireen auf Schloss Tirol finden im Wochenrhythmus jeweils an einem

Donnerstag statt und beginnen um 21 Uhr. Im Eintrittspreis mit inbegriffen sind ein Willkommenstrunk und Finger-Food aus der Schlossküche. Der Kartenvorverkauf beginnt am 17. Juni.

Organisatorische Abwicklung, Auskünfte und Kartenvorverkauf:

Tourismusverein Dorf Tirol, Hauptstraße 31, 39019 Dorf Tirol, Telefon 0473 923314
Veranstalter: Tourismusverein Dorf Tirol - Südtiroler Landesmuseum Schloss Tirol



Neues aus dem Kunsthaus

Letizia Ragaglia, Direktorin des Museion und Christiane Rekade, die künstlerische Leiterin des Kunsthaus, haben am Mittwoch, 28. Mai erfolgreich durch die Ausstellung „Da lontano era un'isola“ geführt. Besondere Gäste waren unter anderem Silvia Höller, Leiterin der Galerie Kettenbrücke in Innsbruck, Iris Cagalli, Direktorin des Seniorenheims in Latsch, Barbara Nesticò Direktorin der Kulturabteilung der Gemeinde Meran und Alexandra Pan von der Abteilung Kultur der Provinz.

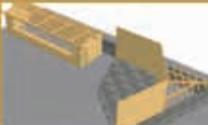
Großen Zuspruch erhielten die Werke der Künstler Julia Cenci, Katinka Bock und Philipp Messner, auch wegen ihrer Art der Präsentation und dem sensiblen Umgang in den Räumen des historischen Laubenhauses. Bei der Produktion der Werke von Philipp Messner war Joseph Dalle Nogare, Sammler und Kunstkenner eine große Hilfe. Die Kurverwaltung Bozen hat Messner ausgezeichnet und im Herbst (28. November 2019) wird er die Multimediafassade von Museion bespielen. Die Werke von Katinka Bock kann man auch in einer Parallelausstellung bei Galerie Jocelyn Wolff in Paris bewundern. Julia Cenci hingegen wird Werke auf der Art Basel zeigen.

Die Ausstellung schließt am 16. Juni und am 28. Juni werden bei Kunst Meran die beiden neuen Ausstellungen „Alterazioni Video – Incompiuto: die Entstehung eines Stils“ und Özlem Altin. Lens“ präsentiert.



BAU MIT!

Jeder Euro zählt für den neuen Pavillon
des Festplatzes beim KIMM



Danke für deine Spende!

die Vereine von Mais

IBAN: IT 10 Q 08133 58591 000 30 10 94572 - Verwendungszweck: Pavillon

Sanierung und Umbau des Pavillons beim KIMM – Bitte um Mithilfe bei der Finanzierung

Nach langjährigen Planungen wird unser Pavillon am KIMM-Platz saniert und daneben wird eine Ausschank-Hütte errichtet. In Zusammenarbeit mit allen Vereinen des Maiser Vereinsverbandes möchten wir das Projekt angehen.

Veranschlagte Kosten:€ 120.000,00

Beitrag Gemeinde Meran:€ 60.000,00

von uns aufzubringen:€ 38.000,00

Dafür bitten wir die Mitbürger um Unterstützung. Spenden: Einzahlung auf das Konto des Maiser Vereinshaus Vereines bei der Raiffeisenkasse Meran. IBAN: IT 10 Q 08133 58591 000 30 10 94572
Verwendungszweck: Pavillon

Über die Bank einzahlte Spenden können von der Steuer mit einer Steuerquittung von 30 % bis 60 % abgesetzt werden.

Helmuth Fritz, Obmann des Maiser Vereinsverbandes KIMM

Alpenverein: Wandern mit Hund

Mit einem Ausflug zum Schludernser Waalweg hat die heurige Saison der Aktion „Wandern mit Hunden“ ihren Auftakt genommen. Trotz schlechter Wetterprognosen trafen sich kürzlich elf Hunde- und Wanderbegeisterte samt neun Hunden zur gemeinsamen Wanderung am Vinschgauer Sonnenberg. In Schluderns ab der Churburg führte die Wanderung hinauf zum Vernailhof, um dort den wunderschönen Bergwaal am Sonnensteig entlang zu gehen. Der Waalweg ist sehr gut ausgebaut, gepflegt und bestens instandgehalten. Das Obervinschgau zeigte sich von seiner schönsten Seite und die Teilnehmer genossen den wunderbaren Ausblick auf Wiesen und Felder, sowie die gegenüberliegende Bergwelt. Nach etwa zwei Stunden wurde die prähistorische Ausgrabungsstätte Ganglegg erreicht, wo die Mittagsjause eingenommen wurde. Der Wettergott war gnädig

und beglückte die Ausflügler sogar mit leichten Sonnenstrahlen! Frisch gestärkt und nach ausgiebiger Rast, ging es über den Kalvarienberg zurück nach Schluderns. Zum Abschluss gab es noch Kaffee und Eis im schönen Marmordorf Laas: Die Menschenkinder glücklich und zufriede-

den, die Hunde ordentlich ausgetobt und sichtlich müde, sich unterm Tisch erholend. Für das heurige Bergsteigerjahr sind noch drei weitere Wanderungen mit Hunden geplant, und zwar im Juni, Juli und September.

(IA/th.g)



Landeskundliche Fahrt ins Nonstal am Samstag, 15. Juni 2019

Für die landeskundliche Fahrt haben wir heuer die Val di Sole/Sulzberg ausgewählt, eine Gegend, die zwar nicht weit von uns entfernt ist, die aber doch nicht allen bekannt

sein dürfte. Uli Kössler hat für uns diese Fahrt geplant und wird uns durch den Tag führen. Wir treffen uns um 7:30 Uhr vor dem KiMM zur Fahrt über den Gampenpass und

Fondo zum kleinen, ursprünglichen Dorf Coredo im Nonstal. Für 10:30h ist dort die geführte Besichtigung von Schloss Coredo und des „Palazzo Nero“ geplant. Die Fahrt geht dann weiter nach Pejo, wo wir uns in einem Gasthof stärken. Das Menü ist bereits vorbestellt und im Preis inbegriffen. Eine gemütliche, kurze Wanderung (ca. 20-30 min.) führt uns zum Soldatenfriedhof, der an die vielen Gefallenen des Ersten Weltkrieges an der Ortlerfront erinnert. Weiters besichtigen wir die alte Kirche. Den Heimweg treten wir über das Ultental an, werden vorher aber noch in Proveis einen Zwischenstopp einlegen. Die Rückkehr ist für ca. 20 Uhr geplant. Kosten für Fahrt, Eintritt und Führung sowie Mittagessen: € 35,00 für Nichtmitglieder, € 32,00 für Mitglieder. Anmeldungen bis zum 12. Juni bei Gerlinde Metz, 333-6492959



Ihr neues Bad in einer Woche

Das Fugenlose Designbad

Wanne, Boden Wände - alles neu
Ohne Abschlagen der Fliesen
Ohne Dreck und Lärm
Gratis Kostenvoranschlag

Bad-Technik
Der alternative Badsanierer

Jetzt informieren
Tel.: 3386357395
badtechnik.it

Schulen

Schulprojekt Schaufenstergestaltung

Berufsschüler der 2. Klasse Verkäuferlehrlinge gestalten die Schaufensterauslagen in den Betrieben Nordwal Colour und Bettenhaus Schenk in Meran

Elf Schüler der 2. Klasse Verkäuferlehrlinge der Landesberufsschule Dipl. Ing. Luis Zuegg Meran stellten sich der großen Herausforderungen, im Rahmen eines Projektes, die Schaufenstergestaltung in den Betrieben Nordwal Colour und Bettenhaus Schenk zu übernehmen. Unterstützt wurden sie dabei von ihren Fachlehrerinnen Tatjana Kaserer und Ida Tschurtschenthaler. Im Fach Handel erhielten sie das theoretische Wissen rund um die Schaufenstergestaltung und anschließend erarbeiteten sie mehrere Schaufensterkonzepte, welche sie dann in den Betrieben präsentierten. Die Konzepte beinhalteten mehrere Grobskizzen, eine Reinzeichnung im Maßstab, ausführliche Beschreibung der Entwürfe und eine Materialliste. Die Schüler konnten ihrer Kreativität freien Lauf lassen und ihre eigenen Ideen einbringen und verwirklichen.

Am 20. Februar wurden die Schaufensterentwürfe von den Schülern anschaulich und überzeugend in den Betrieben präsentiert. Die Änderungsvorschläge bzw. Wünsche und Ideen der Geschäftsleitung wurden von den Schülern angenommen und berücksichtigt. Sie überarbeiteten ihre Entwürfe und fertigten teilweise neue an. Sobald die Geschäftsleitung den Auftrag genehmigt hatte, erstellten die Schüler gemeinsam mit den Fachlehrerinnen einen Arbeitsplan und begannen mit den praktischen Arbeiten. Die verschiedenen Blickfänge und Dekorationselemente wurden von den Schülern in Handarbeit hergestellt. Bei den Elementen aus Holz erhielten sie Unterstützung von den Schülern der 2. Berufsfachschule Holz.



Hinten v.l.n.r. Tatjana Kaserer, Jennifer Ilmer, Simon Blaas, Arife Ajeti, Jan Ortler, Manuel Pircher, Martin Baumgartner, Sophia Stuefer. Vorne v.l.n.r. Anna Kaufmann, Janine Walzl, Ida Tschurtschenthaler, Madeleine Tschurtschenthaler, Pia Benedetti

Die Vorbereitungsarbeiten waren gut verlaufen, beanspruchten aber sehr viel Zeit, Durchhaltevermögen, Flexibilität und eine gute Zusammenarbeit. Mitte März war es soweit und die Schüler konnten ihr Schaufensterprojekt endlich durchführen. Die Montagearbeiten der Schaufenstergestaltung waren reibungslos abgelaufen, denn die Schüler arbeiteten mit viel Geduld und halfen sich gegenseitig, um ein gutes Endergebnis zu erzielen. Es ist ihnen gelungen, die erlernten Grundregeln der Schaufenstergestaltung gekonnt in die Praxis umzusetzen. Alle Beteiligten konnten tolle Erfahrungen sammeln, viel Neues lernen,

einen guten Einblick in die Arbeitswelt erhalten und ihre sozialen und kommunikativen Kompetenzen stärken. Der Betrieb Nordwal Colour war mit dem Endergebnis zufrieden und fand die Zusammenarbeit mit der Berufsschule sehr gewinnbringend. Die Ideen und Vorstellungen des Betriebs wurden berücksichtigt und die Schüler haben sehr fleißig und sauber gearbeitet, deshalb ist ein weiteres Projekt erwünscht. Die Arbeit der Schüler wurde wertgeschätzt, denn der Betrieb Nordwal Colour lud die Schüler und die Projektleiterinnen zu einem gemeinsamen Pizzaeessen ein.

Tatjana Kaserer

Ost West Country Club - Programm - www.ostwest.it

Fr. 07.06. 19 Uhr	Opening Jamsession - Let's jam together!
Sa. 08.06. 21 Uhr	U.B. DOLLS in concert – ASFALTART goes ost west country Club (Rock'n'Roll/Rockabilly/Country/Folk/Blues)
Di. 11.06. 19:30 Uhr	LiteraturCLUB: Sabine Foraboschi, So lange ich schlief Einmal Wachkoma und zurück.
Mi. 12.06. 20:30 Uhr	Summertalks – with Florian Pallua. Moderation: Thomas Kobler
Sa. 15.06. 07 Uhr	Flohmarkt – mercatino delle pulci
11 Uhr	Dj-Set with Raffaele Virgadola (ALPINE EMOTIONS) 20h Berise & Andy V (DubFX) in concert (Reggae/ Dub/Hip Hop)
Di. 18.06. 20 Uhr	Der identitäre Rausch. Rechtsextremismus in Südtirol Ubriacatura identitaria. L'estrema destra in Alto Adige mit/con Leopold Steurer & Giorgio Mezzalira
Mi. 19.06. 18 Uhr	Game Night – Brettspiele/giochi da tavola at the ost west country Club

Reinigung

25
1992-2017

ALBATROS
Sozialgenossenschaft - Cooperativa sociale

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran
0473 44 51 35 - www.albatros.bz.it

Minigolf Algund: 2. Mannschafts-Italienmeistertitel

Die Burggräfler künden sich auf eigener Anlage im Minigolf-Treff in Algund erstmals wieder nach 25 Jahren zum Titelträger bei den Herren

Die Minigolfer des MV Algund/Raiffeisen feierten am 26. Mai 2019 einen ihrer größten Erfolge in ihrer knapp 50-jährigen Vereinsgeschichte. Sie konnten sich auf der Eternit-Anlage im Minigolf-Treff Algund den Traum vom 2. Mannschafts-Italienmeistertitel nach 1994 erfüllen. Der MV Algund gewann den Titel bei den Herren vor Titelverteidiger GSP Vergiate und dem MGC Novi Ligure. Bei den Damen holten der MGC Terenten und der MV Algund hinter Cusano Milanino Silber und Bronze.

Freudensprünge von den Minigolfern des MV Algund/Raiffeisen hat es auf der Eternit-Anlage im Minigolf-Treff in Algund gegeben, als feststand, dass Algund den Mannschafts-Italienmeistertitel 2019 bei den Herren gewonnen hat. Mit einer Flasche Sekt wurden die Spieler angespritzt. So freuten sich die Algunder Minigolfer über ihren großen Erfolg, ein Ereignis, das nicht alle Tage vorkommt. Wie bei einem Eishockey-Titel gab es auf der Anlage für alle Spieler ein kühles Forst-Bier, um auf den Titel anzustoßen. Für die „Champions League“ 2020 hat sich laut Reglement aber nicht Algund qualifiziert, sondern wieder Vergiate und zwar seit 2006 ohne Unterbrechung, da Algund im Vorjahr nicht an der Mannschafts-Italienmeisterschaft teilgenommen hat und die Quali nicht bestreiten konnte. Die Titelserie von Vergiate wurde in Algund aber gestoppt. Die Lombarden haben den Titel seit 2005 immer geholt und seit 2006 immer den Minigolf-Europacup für Italien bei den Herren bestritten. „Die letzte Runde war für uns sehr emotional. Nach 6 Runden hatten wir den Titel schon abgeschrieben. Dann kam unsere große Aufholjagd, die uns zum Erfolg geführt hat“, freute sich riesig der Prä-

sident des MV Algund, Roland Brunello. „Es ist besser zu jagen, als der Gejagte zu sein“, glaubt Brunello. Der neue Austragungsmodus nach dem Punktesystem hat bis zum Schluss für Spannung gesorgt. Algund hat bei den Herren in der 3. Runde mit 26 Punkten vor Novi Ligure (24) und Vergiate (19) die Führung übernommen. In der 4. Runde am Samstag rutschte das mit Hannes Laimer und Kurt Unterhauser vom SV Lana und dem Schweizer René Schächpy als Leihspieler verstärkte Algunder Team auf Platz 2 zurück. Zwei misslungene Runden am 2. Wettkampftag warfen die Algunder bereits Rennen. Dann kam ihre Rückkehr und große Aufholjagd. In der 7. Runde spielten sie zu sechst mit 121 Schlägen einen sensationellen Bahnrekord und lagen vor der letzten Runde mit 45 Punkten gleichauf mit Vergiate, aber klar hinter Novi Ligure. In der letzten Runde schaffte Roland Brunello den Bahnrekord, alle 18 Bahnen mit einem Schlag zu absolvieren. Mit 127 Schlägen gewann Algund die letzte Runde und den Titel, da Novi Ligure in der letzten Runde nicht über den 6. und letzten Platz hinauskam. Zufrieden mit der Silbermedaille waren auch die Minigolferinnen des

MGC Terenten. „Wir haben unser Ziel erreicht. Der 2. Platz ist für uns ein großer Erfolg. Cusano Milanino war für unser außer Reichweite“, sagte Elvira Schmid vom MGC Terenten. Nachstehend die Ergebnisse:

Mannschaftswertung (8 Runden)

Herren: 1. MV Algund (Kurt Unterhauser/176 Schläge, René Schächpy/181, Roland Brunello/173, Markus Obeth/167, Hannes Laimer/170, Roland Mittelberger, Mario Schlageter) 55 Punkte; 2. Vergiate mit Alexander Lang 53/1072 Schläge; 3. Novi Ligure 53/1078; 4. Monza 32; 5. SSV Naturns (Michael Prantl/182, Stefan Zischg/179, Roman Jussel/187, Fabian Schupfer/190, Herman Türtscher/182, Andreas Dall'Acqua/176, Bernd Nagele) 30; 6. Amatese mit Dieter Kaufmann (175 Schläge) 17.

Damen: 1. Cusano Milanino mit Dagmar Hirschmann (186 Schläge) 46 Punkte; 2. MGC Terenten (im Bild, Betreuer Walter Senoner, Annelore Rier, Maria Luisa Armenia, Elvira Schmid, Ramona Schmid, von links) 23; 3. MV Algund/Raiffeisen (Susy Schächpy/208, Elfriede Bacher/184, Gudula Scholz, Sara De Nardi, Christine Gstrein) 21; 4. Vergiate 4. Klaus Köcher

Damen (v.l.): Christine Gstrein, Gudula Scholz, Susy Schächpy, Sara De Nardi. Herren: Roland Brunello, Mario Schlageter, Hannes Laimer, hinten von links, René Schächpy, Kurt Unterhauser, Roland Mittelberger, 2. Reihe von links, Markus Obeth, Betreuer Andrea Candioli Raphael Brunello, vorne von links.



GÖFLANER ALM (1.826m)

Wir haben ab 06. Juni wieder geöffnet!

Von Göflan neben Schlanders, fährt man mit dem Auto auf einer asphaltierten, kurvenreichen Straße hinauf zum Haselhof (1.574m). Die Wanderung führt vor dem Hof vorbei und auf der Markierung Nr. 2 den Waldrand entlang aufwärts zur kleinen Alm Weißkaser. Ohne große Steigungen führt der Millizsteig weiter quer durch den Wald zu den Kohlplätzen (1.666m), wo der Steig in einen Forstweg mündet. Dieser führt hinauf zu den Almwiesen der im Sommer bewirtschafteten Göflaner Alm.

Info: +39 335 7669967 - goeflaner.alm@gmail.com

Meran wird wieder zum Mekka der Kanuten

Weltranglisten-Kanuslalom und Europacup-Rennen am 8. und 9. Juni auf der Passer in der Gilf – 200 Kanuten aus 20 Länder werden erwartet

Zum 6. Mal nach 2009, 2010, 2014, 2015 und 2018 wird am 8. und 9. Juni im Kanuslalom auf der Passer in der Naturarena der Gilf in 6 Bootsklassen um Weltranglistenpunkte gepaddelt. Etwa 200 Kanuten aus 20 Ländern, darunter auch aus Übersee, werden im Einsatz sein. Mit dabei sind auch die besten Slalomkanuten Südtirols, angeführt von Matthias und Jakob Weger aus Schenna.

Vom Kanuslalom in Meran wird diesmal im nationalen Fernsehsender Rai Sport zweimal ein Fernsehbericht von 40 bis 50 Minuten ausgestrahlt. Am Sonntag werden die Halbfinal- und Finalläufe im Livestream übertragen. „Diesmal gibt es beim Kanuslalom in Meran auch ein Novum. Zum ersten Mal ist unser Rennen eine Station des neu eingeführten Kanuslalom-Europacups, einer Serie von 6 Rennen, die für talentierte Kanuten als Sprungbrett zum Weltcup dienen soll. Meran ist die 4. Station, berichtet der OK-Chef Walter Weger. „Um den Kanuslalom noch etwas spektakulärer zu machen, wurde auf internationa-

ler Ebene die Länge des Kanuslaloms mit der gleichen Anzahl an Toren auf 190 Meter verkürzt. Laut Wetterprognosen schaut es beim Kanuslalom in Meran gut aus, da es endlich wärmer wird und somit auch das Schmelzwasser kommt. Wir hoffen nur, dass nicht plötzlich zu viel Wasser kommt, denn auf den Bergen liegt nach dem bisher kalten Frühjahr besonders viel Schnee“, sagt Weger. „In Zukunft könnte in Meran sogar der „Water-Park“ Italiens entstehen. In Frankreich gibt es bereits rund 50 „Water-Parks“. Alle Kanuslalom-Großereignisse werden seit etlichen Jahren in Kunstkanälen in „Water-Parks“ ausgetragen“, verrät der OK-Chef.

Es werden rund 200 Kanuten aus 20 Ländern, auch aus Übersee erwartet. Durch Fleiß und Qualität ist es uns vor 2 Jahren gelungen, wieder in den Zyklus der Weltranglisten-Kanuslaloms aufgenommen zu werden und somit das Interesse der Teams und Nationen für den traditionellen Meraner Slalom maßgeblich zu steigern. Abgesehen

von der vorjährigen WM in Ivrea ist das Rennen in Meran einer der wichtigsten und renommiertesten Kanu-Wettbewerbe Italiens. Es werden rund 100 Mitarbeiter im Einsatz sein, die Hälfte davon ehrenamtlich“, teilt Weger mit. Auch ein Dutzend Kanuten des SC Meran/Torggler startet beim Kanuslalom in Meran, darunter Tamara Drescher eine talentierte Kanutin. Für die beiden Cousins, Valentin und Jakob Luther aus Meran, geht es beim Kanuslalom in Meran auch um die Tickets für die Kanuslalom-WM und -EM der U23 und U18.

Nachstehend das Programm des Weltranglisten-Kanuslaloms in Meran:

Sa. 08.06. 9:30 – 18:00 Uhr: Quali-Läufe in 6 Bootsklassen

So. 09.06. 9:00 Uhr: Halbfinalläufe in allen 6 Bootsklassen

12:30 Uhr: Finalläufe in allen 6 Bootsklassen.

15:00 Uhr: Siegerehrung

Klaus Köcher

Erfolgreiche Handball-Buben

Handball Meran Alperia gewinnt drei von vier VSS Landesmeistertiteln in den Kategorien U9, U13 und U15, die U11 wird Vize-Landesmeister. Die U9 war bei den gesamten VSS Turnier immer auf den ersten zwei Plätzen anzufinden und konnte auch bei der Landesmeisterschaft den Landesmeister und den Vize-Landesmeistertitel holen. Die U11 belegte meistens den zweiten Platz hinter Bozen und so auch bei der Landesmeisterschaft. Die U13 hingegen belegte in der Meisterschaft den 2. Platz hinter Bozen und konnte dafür die VSS Landesmeisterschaft gewinnen. Als letzte war die U15 von Trainer Peter Raffener an der Reihe, welche die Meisterschaft in überragender Weise gewonnen hat. So wurden die Spieler auf zwei gleichwertige Mannschaften aufgeteilt, um allen Spielern die Möglichkeit zu geben zu spielen. Und es zahlte sich aus, da Handball Meran Alperia sowohl den Landes-

meistertitel gewann als auch den 3. Platz belegte. Für die U15 geht es nun mit der Vorbereitung für die Italienmeisterschaft in Misano weiter. Außerdem werden 8 Spieler

Die erfolgreiche Mannschaft U15



der U15 von Handball Meran Alperia mit der Trentino/Südtirol Auswahl vom 30.05. bis 02.06. nach Benevento fahren und am Trofeo delle Aree teilnehmen.



Manicure - Pedicure
 Massagen - Massaggi
 Depilation - Depilazione
 Wimpernlifting - Lifting ciglia
 Braut Make-up - Trucco da sposa
 Gesichtsbehandlungen - Trattamenti viso
 Permanentlack - Smalto semipermanente



Maria-Trost-Straße 2/D - 39012 Meran
 T. 348 29 45 829

Termine nach Vereinbarung - Montag - Freitag von 9 - 20 Uhr
 Appuntamenti su richiesta - Lunedì - venerdì dalle ore 9 - 20

HOTEL WINZERHOF
 fühlt & wohl

FRÜHSTÜCK IM WINZERHOF!
 Gerne möchten wir Ihren Start in den Tag zu etwas Besonderem! Selbst erleben oder schenken und anderen Freude bereiten. Jene mit Gluten- oder Laktoseunverträglichkeit müssen auf nichts verzichten, einfach bei der Reservierung mitteilen. Reservierung unter 0471/860183 oder info@winzerhof.com

Rechtentalstraße 6 • I-39040 Tramin • info@hotel-winzerhof.com

Veranstaltungen in Algund

Jeden Do. 5 Uhr | Treffpunkt Tourismusbüro
Dem Wild auf der Spur

Der Tourismusverein Algund organisiert eine geführte Wildbeobachtung mit Martin Geier. Je nach Witterung geht es mit dem Vereinsbus ins Ulten- oder ins Pfossental. Die reine Wanderzeit beträgt ca. 4 Stunden. Kosten: € 38,00 pro Person mit der Algund GuestCard. Begrenzte Teilnehmerzahl. Anmeldung jeweils innerhalb Dienstag im Tourismusbüro Algund, Tel. 0473 448 600.

Do. 06. – Mo. 10.06. 9-20 Uhr | Kirchplatz
Genuss aus Italien

Gastronomische Spezialitäten und landwirtschaftliche Produkte aus allen Regionen Italiens werden bei den Feinkosttagen zum Verkauf angeboten. Es gibt auch wieder einen Shuttlezug von Meran nach Algund.

Jeden Do. 17 Uhr | Pfarrkirche
Kirchenführung

Die Pfarrkirche von Algund ist eine der schönsten neuzeitlichen Kirchen im gesamten Alpenraum. Ein fachkundiger Mitarbeiter führt ca. 1 Stunde lang durch dieses symbolträchtige Gotteshaus. Teilnahme kostenlos. Treffpunkt bei der Kirche.

Fr. 07.06. ab 17 Uhr | Beim Wirtshaus zur
blauen Traube

Vihscheidfestl der FF Algund

Der 1. Zug der Freiwilligen Feuerwehr Algund organisiert auch heuer wieder das traditionelle Vihscheidfestl. Für Musik, Speis und Trank ist bestens gesorgt, und im uralten, historischen Keller werden edle Eigenbauweine kredenzt. Es spielt dieses Jahr wieder die Gruppe „holladuo“ für die Festgäste auf.

Sa. 08.06. 15 Uhr | Treffpunkt
Hans-Gamper-Platz

Gesund in Algund: Achtsamkeitswanderung „Natur tut gut“

Der Südtiroler Kneippverband und die AVS Ortsstelle Algund organisieren im Rahmen des Projekts „Gesund in Algund“ gemeinsam eine Achtsamkeitswanderung mit allen Sinnen rund um den Kraftplatz Maria Schnee in Aschbach. Für Menschen sind Natur und Naturberührung ein Grundbedürfnis. Ein Spaziergang in der Natur wirkt wohltuend auf Körper, Geist und Seele. Barfußgehen auf natürlichem Untergrund erdet, auf einer Wiese liegen und Vitamin D tanken, entspannt, das besondere Berg- und Waldklima atmen nährt, in ein kaltes



Bächlein steigen vitalisiert und der Kraftort Maria Schnee führt uns wieder zu uns selbst zurück, in unsere Kraft und Mitte. Die ca. dreistündige Rundwanderung auf dem Walderlebnispfad mit Kneippanwendungen mit der sehr bekannten und anerkannten Fachfrau im Bereich Kneipp, Frau Monika Engl, wird am Kirchlein Maria Schnee abgeschlossen. Unkostenbeitrag: € 15 (Seilbahn inbegriffen) Auskunft und Anmeldung innerhalb Mittwoch, 05.06. bei Monika Winterholer, Tel. 335 6936650 (begr. Teilnehmerzahl).

Fr. 14.06. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal

Frühlingskonzert der Algunder Musikkapelle

Kapellmeister Christian Laimer bietet gemeinsam mit seinen Musikantinnen und Musikanten stets ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Programm. Die Konzerte der Algunder sind immer ein beliebter Programmpunkt für Feriengäste, aber auch für Algunderinnen und Algunder. Eintritt frei.

So. 16.06. ab 10:30 Uhr | Vellau

Vellauer Kirchtag

Um 10.30 Uhr beginnt der Kirchtag mit der Heiligen Messe in der Vellauer Kirche, die vom Algunder Frauenchor mitgestaltet wird. Ab 11.30 Uhr sind alle herzlich zum

Kienegg eingeladen. Für die musikalische Unterhaltung sorgen die Herwärtigen.

Mo. 17.06. 8-13 Uhr | Hans-Gamper-Platz

Markt Via Claudia Augusta

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.



THALGUTERHAUS



Maria Schnee Foto: ManfredK, Wikimedia Commons

WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! www.thalguterhaus.it

Ihr
Werbe-
berater
für's



Robert Bernard

Handy 338-3037466

werbung@wochenblatt.it

www.wochenblatt.it



**Maiser
Wochenblatt**



■ Handwerk & Dienstleistung

Der Spezialist in Ihrer Nähe ...



Kommt vorbei, wir freuen uns!

MÖBEL PICHLER MOBILI

Andrianer Weg 14, 39018 TERLAN
(+39) 0471 257 001
info@moebelpichler.com

moebelpichler.com

Beratung, Qualität und Service ist unsere Stärke!



Konfektion Lösch

M-XXXXL

- Wäsche & Konfektion für Herren und Damen von Größe M (48) bis 5XL (70)
- Kurzwaren
- Herren-Trachtenschneiderei

39022 Algund - Handwerkerzone 16
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682 - www.xxl-loesch.it



KARL CHRISTANELL MALERWERKSTATT

39022 Algund Breitenweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 www.christanellkarl.it

FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG



p-design.it

d. Christian Pöder

Planung :: Innenarchitektur

39020 Marling/Südtirol

t. 335 54 67 222
design for you

Unser Service macht den Unterschied.



Wussten Sie eigentlich...
...dass wir jede Reparatur meistern?
Das gilt übrigens auch für alle Elektroartikel, die Sie nicht bei uns gekauft haben.
Versprochen.
Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin mit uns.

EP: HOWA Algund ElectronicPartner

KUEN CHRISTOF

Heizung und Sanitäre Anlagen

J. Tribusplatz 1 - 39011 Lana (BZ)
T. 333 6718062
instal.kuen@gmail.com

Fliesen Pässeier

Erwin Oberprantacher

Verkauf und Verlegung

St. Martin in Pass.
Handy 348 3392282

Kleinanzeiger

lanthaler+berger+bordato+partner
 wirtschafts+steuerberater = commercialisti+revisori = audit+advisory

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unseren Hauptsitz in Meran einen

BUCHHALTER (m/w) in Vollzeit

Ihr Profil:

- » Abschluss einer Wirtschaftsfachoberschule
- » Deutsch- und Italienischkenntnisse in Wort und Schrift

Wir bieten:

- » Eine sichere Anstellung in einer wachstumsorientierten Kanzlei
- » Mitarbeit in einem engagierten Team
- » Leistungsgerechte Entlohnung

Interesse? Dann senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:
 personal@lanthaler-berger.it (Vertraulichkeit wird zugesichert)

BIETE ARBEIT

- Verkäufer (m/w) mit Fachkenntnissen für den Verkauf von Fleisch- und Wurstwaren für Mutterschaftersatz gesucht. Max Siebenförcher, Meran-Gratsch Infos: claudia@max-siebenfoercher.it. Tel. 0473-443095
- Wir suchen für donnerstags und freitags eine freundliche Abendbedienung im Blumenhotel in Schenna. Tel. 0473-945767
- Selbständiges, deutschsprachiges Zimmermädchen für Appartementshotel in Schenna für halbtags gesucht. Sonntag und Donnerstag frei. Details verhandelbar, angenehmes Arbeitsklima. Tel. 0473-945803
- Mithilfe in Service und/oder Küche in Teilzeit gesucht. Angenehmes Team bei durchgehenden Arbeitszeiten nachmittags bis abends; Sonntag frei; keine Unterkunft; Arbeitsbeginn auf Vereinbarung, wenn möglich Ende Mai. Tel. 335-6059830 | 0473-291414
- Ortsansässige, deutschsprachige Hausangestellte (Kochen und Reinigen) für halbtägige Arbeit (vormittags) in Meran gesucht. Tel. 335-6596002
- Wir suchen eine Küchenhilfe für die Schutzhütte Schneeberg im Zeitraum Juni bis Oktober. Unterkunft vorhanden. Tel. 371-3608716
- Putzfrau/Zugehfrau für Ferienwohnungen in Algund, samstags und/oder sonntags, gesucht. Tel. 333-1408653

- Hast du keine Lust mehr als Hydrauliker auf der Baustelle zu arbeiten? Dann bis du bei uns genau richtig! Wir brauchen dich für die Abwicklung von Aufträgen, Liefer-scheinen und Angebote. Gute Entlohnung wird zugesichert. Tel. 0473-221420
- Suche ein junges, deutschsprachiges und verlässliches Kindermädchen für meine beiden Kinder (sechs und neun Jahre alt) für die Sommermonate und auch ab Herbst 2019 für ca. drei Tage die Woche (nachmittags) in Obermais. Tel. 327-1328872
- Wir, eine Familie aus Dorf Tirol mit zwei Kindern, suchen ganzjährig, viermal in der Woche (ca. 25 Std.), eine Hilfe für Kinderbetreuung und Haushalt. Tel. 329-0266661
- Suche Putz- oder Haushaltshilfe für zwei Vormittage in der Woche in Obermais. Tel. 333-3993748
- Suche Praktikantin für August für kleines, nettes Hotel in Obermais: Büro, Rezeption und Bar. drei-vier Tage pro Woche. Tel. 338-4844939
- Wir suchen eine Verkäuferin, perfekt zweisprachig und mit guten Englisch-Kenntnissen. Erfahrung im Sektor wird vorausgesetzt. E-Mail mit CV an n1172@obag-store.com schicken. E-Mail n1172@obag-store.com
- Familiengeführte Frühstückspension in Schenna sucht fleißige Frühstücksbedie-nung von 7 bis 11 Uhr. Flexible Arbeitstage nach Vereinbarung. Tel. 340-2132436

REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

FAHRZEUGE

- Verkäufe VW Golf 3; BJ 1995 für € 600,00. Tel. 340-7747274
- Gebrauchter Kleintransporter 5-Sitzer Marke Hyundai, Baujahr 2011, Km-Stand 110.000, geeignet auch zum Umbau als Camper für € 8.500,00 zu verkaufen. Tel. 388-7893417
- Citroen DS4 2000 zu verkaufen. 135PS, BJ 2014, 5 Türen, 70.000 km, Farbe weiß, Parksensoren hinten, Tempomat, Klima-automatik, Freisprechanlage. Super Zustand. Preis € 10.850,00. Tel. 338-5751715
- Alte Vespa und Ciao, eventuell auch ohne Papiere zu kaufen gesucht. Tel. 338-6277044
- Wohnanhänger Hobby 390 SF, Baujahr 2015, Topzustand, garagengepflegt, drei Schlafplätze mit einem Doppel- und einem Einzelbett, zu verkaufen. VB € 10.000,00) Tel. 348-4943849

SOMMERJOBS

- 17-jährige Studentin sucht Sommerjob in Meran oder Umgebung. Perfekt doppel-sprachig mit guten Englischkenntnissen. Einen Sommer Arbeitserfahrung in der Kinderbetreuung. Tel. 346-6216980



Mittwoch - Sonntag
März bis November
 Tel. 0473 623208



www.bierkeller-latsch.com
mail@bierkeller-latsch.com

Bertoldi
 SEIT 1876
Eisenwaren
Ofencenter
Haushalt

Am Gries 24
 im Zentrum von Lana  T. 0473/561233

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen
AGOSTINI
Abholmarkt
 Mo-Fr 8-12.30 + 13.30-19 Uhr • Sa 8-12 Uhr
 Tel. 0473 236 222
 Meran, Sinich, Reichsstraße 108

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren
 sowie Goldschmuck
 in unserer Werkstatt.
 Goldstube Furlan in Schenna
 Tel. 0473-945991

- WFO-Maturant sucht ab Anfang-Mitte Juli bis Mitte September Sommerjob, auch im Gastgewerbe in Meran oder Umgebung. Tel. 392-8441409
- Praktikant (m/w) im Service für die Sommermonate im Blumenhotel in Schenna gesucht. Tel. 0473-945767
- Oberschülerin im Sommer (immer Dienstag & Donnerstag ganztags) für zwei Kinder (9+13 Jahre) als Betreuerin gesucht. Tel. 335-7556311

SUCHE ARBEIT

- 30-jährige Meranerin sucht eine Arbeit als Abspülerin, Frühstücksbedienung/ Mithilfe, Hilfsbaristin, Küchengehilfin, Reinigungskraft, Verkäuferin (Obst und Gemüse und Regalbetreuerin) im Raum Burggrafenamt. Tel. 348-2929287
- 32-jährige Meranerin sucht drei bis viermal wöchentlich Arbeit für drei Stunden als Haushaltshilfe. Tel. 371-1310586
- 35-jähriger Meraner sucht drei bis viermal wöchentlich Arbeit für zwei bis drei Stunden (ältere Leute unterhalten, Einkaufen, Erledigungen besorgen). Tel. 371-1850960
- Biete stundenweise Betreuung für leicht pflegebedürftige Personen an. Tel. 380-2448236
- Biete Betreuung rund um die Uhr für Senioren in Meran oder Umgebung (gerne auch als Urlaubsvertretung für Pflegepersonal). Unterkunft erwünscht, Sprache deutsch und italienisch. Tel. 388-3467812
- Einheimische Seniorenbetreuerin mit langjähriger Erfahrung sucht Stelle. Tel. 393-7830109

BÜRGERKAPELLE



OBERMAIS

Die Bürgerkapelle Obermais in Meran sucht ab Dezember 2019 einen Kapellmeister (m/w).

Wir bestehen zurzeit aus 55 aktiven Musikanten.

Für Informationen steht Obmann Alfred Furlan gerne zur Verfügung.

Tel. 335-6937444
info@bkobermais.org

- Student an der UniBZ mit Erfahrung als Barkeeper sucht eine entsprechende Arbeit während der Semesterferien im Raum Meran. Bin bereit, auch außerhalb der Ferienzeit an Wochenenden zu arbeiten. Tel. 333-5366320
- Mache Maler- und Bodenlegerarbeiten. Tel. 339-1012849
- Pensionierte Frau würde gerne ein paarmal in der Woche vormittags Bügel oder Putzarbeiten übernehmen. Tel. 340-5318502
- Sehr erfahrene Altenpflegerin sucht Arbeit in Meran oder Umgebung. Tel. 345-4527400
- Erfahrene Krankenpflegerin sucht Arbeit als Altenbetreuerin tagsüber, für ungefähr vier Stunden im Raum Lana. Nur Betreuung der pflegebedürftigen Person, keine Haushaltsarbeiten. Tel. 366-7444875
- 28-jähriger Einheimischer sucht Stelle als Abspüler (mit Unterkunft). Tel. 377-9473372
- 20-jährige bietet vormittags Kinderbetreuung in Meran oder Umgebung an. Tel. 324-6284296
- Fleißige, erfahrene junge Frau sucht für 2-3-mal die Woche eine Stelle als Putzfrau (bei Privat) im Raum Meran. Tel. 345-2445040

MERANER WEINHAUS



VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

Freitag, 07.06 | 15 - 19 Uhr

Kellerei Bozen

Freitag, 14.06 | 15 - 19 Uhr

Kellerei Girland

Der Weinproduzent ist direkt vor Ort und präsentiert die aktuellen Jahrgänge

MONATSKELLEREI

JUNI

Nals Margreid

verschiedene Weine im Angebot

Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic



Meraner Weinhaus / Romstraße 76 | 39012 Meran
 Tel. 0473 012130 | www.meranerweinhaus.com
vinothek@meranerweinhaus.com
 Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

STEAK WOCHEN

patriarch
 cafe - restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16

Kleinanzeiger

- 49-jährige Frau mit 20 Jahren Erfahrung sucht Stelle in der Altenpflege oder als Putzfrau oder Haushaltshilfe bei einer Familie. Tel. 389-8410146

TIERE

- Samy ist ein Hundemännchen, 20 Monate jung, kastriert geimpft und gechipt, sehr anhänglich, verschmüsst, aber auch lebhaft. Er braucht einen guten Platz bei tierliebender Person für immer, die Zeit für ihn hat. Tel. 328-4038206

UNTERRICHT

- Biete kompetente Vorbereitung auf die Mittelschul-Abschlussprüfung. Bin ausgebildet und habe mehrjährige Erfahrung. Tel. 342-1201009

VERSCHIEDENES

- Tenor? Du möchtest in einem Doppel-Quartett mitsingen? Dann melde dich (Probenort: Meran). Tel. 339-7404949
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran Tel. 0473-237407

ZU MIETEN GESUCHT

- 5-Zimmerwohnung in sehr gutem Zustand mit drei Schlafzimmern, zwei Bädern, Wohnküche, Terrasse und Garage ab 130 m² Nettowohnfläche in Meran oder Umgebung nur auf Langzeit zur Miete gesucht. Tel. 388-7789609
- Suche 2 bis 3-Zimmerwohnung im Raum Meran mit Parkmöglichkeit. Tel. 393-1977204
- Beratender Ingenieur mit Referenzen sucht für sich eine sympathische Wohnung um 60 m² mit Garage in ruhiger Lage in Obermais. Tel. 328-8860565
- Sonnige 3-Zimmerwohnung mit zwei Schlafzimmern, Badewanne, Terrasse, Keller und Garage zu mieten gesucht. Gerne im Grünen und im Raum Burggrafentamt bis Siebeneich. Tel. 338-1000523

- Ansässige Familie sucht dringend günstige 3-Zimmerwohnung im Raum Meran. Tel. 320-9294469

ZU VERKAUFEN

- Babykleidung; Babypuppen mit Kleidern (€ 30,00); Kindersitz (€ 50,00) zu verkaufen. Tel. 0471-706600
- Älterer Büroschrank (Buche lackiert) mit 12 Schubladen (ein Schloss kann alle verriegeln) B 100, H 100, T 45 cm, für € 110,00 zu verkaufen. Tel. 335-7027994
- Zerlegbare Regale / Behälter (Elemente) aus Stahl, sehr günstig zu verkaufen. Maße: H 200 cm, T 40-60 cm, Gesamtlänge 13 m (à Meter € 28,00). Tel. 338-9631170
- Französisches Bett, komplett mit zwei Nachtkästchen, an Selbstabholer in Lana für € 200,00 zu verkaufen. Tel. 347-4083209
- Neue Gitarre zu verkaufen. Tel. 348-3046016
- Gutschein, fünfmal HP für zwei Pers. im 3***Hotel in den Dolomiten inklusive Wellnessbereich für € 200,00 zu verkaufen, keine Zuzahlung. Termin mit dem Hotel zu vereinbaren. Tel. 0473-220886
- Eismaschine Gaggia, 1 Liter Fassungsvermögen zu verkaufen. Preis verhandelbar. Tel. 0473-232084 (mittags | abends)
- Tiffany-Stehlampe mit bunten Gläsern (Handarbeit) für € 25,00 und Radio mit CD-Player und Kassettenrecorder ebenfalls für € 25,00 zu verkaufen. Tel. 0473-323624 | 349-2935786
- Großer, weißer Setzkasten aus Holz mit Parfum-Miniaturen zu verkaufen. VB € 20,00. Tel. 320-9222007
- Bierdeckelsammlung aus aller Welt und Sammlung von Whisky Mignon Fläschchen (ca 160 Stück) zu verkaufen. Tel. 339-3816946
- Neuwertige, 3-reihige Steirische Harmonika (Kaps aus Slowenien) zu verkaufen. Tel. 340-1847295
- Zwei Rollstühle für jeweils € 150,00 sowie ein Rollator für € 80,00 zu verkaufen. Tel. 0473-446107

- Runder Tisch, Durchmesser 108 cm, ausziehbar, Länge 148 cm für € 70,00, sowie ein Toilettenstuhl ohne Räder für € 80,00 zu verkaufen. Tel. 333-8705016
- Antiquitäten: Möbel, Porzellan, Bilder usw. wegen Wohnungsauflösung zu verkaufen. Tel. 347-6335838

ZU VERMIETEN

- 3-Zimmerwohnung in Algund, 80 m² netto, 20 m² Balkon, mit separatem Eingang, zentral gelegen, ruhig und sonnig, ab 1. Juli an Einheimische zu vermieten. Tel. 0473-448429 | 349-7398654
- Räumlichkeiten mit Barlizenz und mit Privatparkplätzen in Tschermers zu vermieten. Tel. 333-3007225
- Café Bar Hagen in Tschermers zu verpachten. Tel. 338-7258800 (vormittags)
- Garage (Laurinstr. in Meran) zu vermieten. Tel. 339-1653000
- Kleinwohnung, komplett möbliert, ohne Garage, in Meran an Einzelperson ab sofort zu vermieten. Tel. 339-3816946
- Vermiete ab August eine schöne 2-Zimmerwohnung (1Schlafzimmer, Wohnzimmer) mit Terrasse und Autoabstellplatz in Obermais am Waalweg (sehr schöne, ruhige Lage). Miete € 750,00 kalt, aber inklusive Wasser. Rauchen und Haustiere unerwünscht. Tel. 0471-202899
- Garage in Meran, Etschmanngasse, ab sofort für € 75,00 und Doppelparkplatz in Meran, Etschmanngasse (auch für Camper geeignet), ab sofort für € 85,00 zu vermieten. Tel. 0473-233116
- Steinachviertel: Sonnige, moderne 4-Zimmerwohnung mit traumhafter Aussicht und Garagenabstellplatz zu vermieten. Tel. 0473-622195 (Bürozeiten)
- 2 Stellplätze in Tiefgarage zu vermieten oder verkaufen. Maiacenter, Gampenstraße (Untermais). Tel. 335-7047629
- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten. Tel. 320-1190138

INSERIERE, SUCHE, FINDE AUF
www.endless.bz.it
Südtirols Onlinemarktplatz



endless
SÜDTIROLS ONLINE-MARKTPLATZ

Hotel
Förstlerhof
— Restaurant — ***5— Resortheite —

Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it



Wir verwöhnen Sie täglich mit frischen Spargel- und Fischgerichten.

Pizza ab 17:00 Uhr

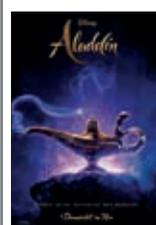
Meran, Ariston-Saal

Do. 06.06. 18:00 Uhr



Anderswo. Allein in Afrika
 15.000 Kilometer, 414 Tage, 15 Länder. Völlig auf sich allein gestellt, fuhr der Hamburger Anselm Nathanael Pahnke einmal quer durch Afrika - ausschließlich mit seinem Fahrrad. Entstanden ist eine intime, ebenso heitere wie mitreißende Reise-Doku, die aus einem sehr persönlichen Blickwinkel die Vielfalt des afrikanischen Kontinents näherbringt. Da Anselm seine Kamera (gerade auch beim Fahren) so oft mitlaufen ließ, sie auf Eselkarren, Bäume oder die umliegenden Gegenstände stellte, entstand eine immense Unmittelbarkeit und Authentizität. So vermittelt der Film einen gänzlich unverstellten Einblick in Ablauf und Ereignisse der Reise - mit allen Gefahren, Strapazen, tragischen Momenten und vor allem Hilfsbereitschaft - und das, obwohl einige der durchreisten Länder zu den ärmsten der Welt zählen. Ein faszinierender Dokumentarfilm über eine Entdeckungsreise, die Suche nach dem Abenteuer und nach dem Ich.

Sa. 08.06. 15:30 Uhr



Aladdin
 Der Straßendieb Aladdin macht mit Vorliebe mit seinem Affen Abu die Straßen von Agrabah im fernen Morgenland unsicher. Auf den Basaren der Stadt ist kein noch so wertvoll aussehender Gegenstand vor ihm sicher. Bei seinen Streifzügen lernt er eines Tages die Prinzessin Jasmin kennen. Um sich in der Öffentlichkeit unerkannt bewegen zu können, verkleidet sich die Prinzessin und hat so auch die Möglichkeit, mit den Bewohnern ihrer Stadt in Kontakt zu treten. Nachdem sich Aladdin unsterblich in die junge Prinzessin verliebt, setzt er alles daran, sie wiederzusehen. Doch bei dem Versuch, die Mauern des Palastes zu überbrücken, wird er erwischt und landet im Kerker. Da kommt ihm der als alter Mann verkleidete Großwesir Jafar gerade recht. Denn der bietet Aladdin an, ihn zu befreien, wenn er ihm im Gegenzug die berühmte Wunderlampe aus einer Höhle stiehlt. Doch der Großwesir denkt nicht daran, sein Versprechen einzuhalten. Er will nur an die Lampe kommen, damit sie ihm die nötige Macht verleiht, um das Land an sich zu reißen und als alleiniger Herrscher darüber regieren zu können.

So. 16.06. 16:00 Uhr | Sa. 22.06. 16:00 Uhr



Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
 Checker Tobi unternimmt in seinem Kinoabenteuer CHECKER TOBI UND DAS GEHEIMNIS UNSERES PLANETEN eine Abenteuerreise, die ihn rund um die Welt führt. Er will das Rätsel um den wichtigsten Rohstoff des Planeten ergründen. Das Wasser spielt die Hauptrolle in dem Kino-Dokumentarfilm von Martin Tischner.
 Empfohlen ab 7 Jahren.

Kühlen. Erfrischen. Beleben.

ELEKTRO *der Kunde im Mittelpunkt!*
plant & waldner
 Romstr. 36 Meran - Tel. 0473 236379
www.elektroplantwaldner.it

P Privat
 find us on facebook

AVS ALPENVEREIN SÜDTIROL
Bergsteigen

Do. 06. 06. „Geh mit“-Wanderung Pic Berg (Gröden) mit Franz Josef Pircher
Sa. 15. 06. MTB-Tour am Kortscher Sonnenberg
So. 16. 06. Familientour

Weitere Infos: www.alpenverein-meran.it
 Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galileistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

KVW Wandertipp:

Pfingstmontag, 10.06. Paznauntal-Silvretta-Zeinisjoch
Mi. 12.06. Wanderung: Formenzonalm
Sa. 22.06. Wanderung: Plose-Ochsenalm oder Roßalm

Anmeldungen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381

Diensthabende Apotheken
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
 Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 05.06.2019	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 06.06.2019	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 07.06.2019	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 08.06.2019	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 09.06.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 10.06.2019	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 11.06.2019	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 12.06.2019	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 13.06.2019	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 14.06.2019	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 15.06.2019	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 16.06.2019	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 17.06.2019	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 18.06.2019	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 19.06.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

Freitag, 7. Juni – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

Samstag, 8. Juni

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 9. Juni – Pfingsten

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Gestaltung Chor, Soli und Orchester - „Missa in B - KV 275 (Loreto-Messe)“ von W.A. Mozart; „Halleluja, dir will ich singen ewiglich“ von G.F. Händel

11.00 Uhr: Heilige Messe

19.00 Uhr: Heilige Messe Musik. Gestaltung:

Frauensingruppe St. Nikolaus

Montag, 10. Juni – Pfingstmontag

9.00 Uhr: Heilige Messe

10.00 Uhr: Firmung in Maria Himmelfahrt

11.00 Uhr: Heilige Messe

20.00 Uhr: Konzert in der Stadtpfarrkirche des Harmonika-Orchester Stuttgart Wangen

Freitag, 14. Juni

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 15. Juni

9.00 Uhr: Heilige Messe

18.00 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 16. Juni – Dreifaltigkeits-Sonntag - Familiensonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11 und 19 Uhr: Heilige Messe

Lektoren- und Kommunionhelfer: Sitzung am

Mi. 05.06. um 18.30 Uhr im Foyer des Nikolaus-Saales.

Konzert in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus des

Harmonika-Orchester Stuttgart am Pfingstmontag,

10. Juni mit Beginn um 20.30 Uhr. Die Kon-

zertabteilung des 1. Handharmonika Clubs

Stuttgart-Wangen e. V. unter Leitung von Klaus

Gregustobires bringt Werke von G. F. Händel,

J. S. Bach, E. Morricone u. a. zur Aufführung.

Eintritt: Freiwillige Spende

Zeltlager vom 13. – 21. Juli 2019 für abenteuer-

begeisterte Kids (8 – 15 Jahre) in Sand in

Taufers. Anmeldung: Pfarramt St. Nikolaus, Tel.

0473 230 174 (Montag, Donnerstag, Freitag) von

9.30 – 11.30 Uhr) oder bei Ivan Wegleiter,

Tel. 347 575 3616.



**Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran**
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste jeweils um 10 Uhr, mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren

Sonntag, 9. Juni: Gottesdienst entfällt wegen Gemeindefreizeit

Sonntag, 16. Juni: Gottesdienst mit Abendmahl

Gäste sind herzlich willkommen!



**Christliche
Gemeinde Meran**
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten

Sonntag, 9. Juni - Pfingsten

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Den Beistand des Heiligen Geistes erleben. Mit ProKids-Kinderprogramm.

Sonntag, 16. Juni

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Christen im „Bereitschaftsdienst“ Gastprediger: Walter Conzett (CH). Mit ProKids-Kinderprogramm.

Regelmäßige Veranstaltungen:

Dienstags 09.00 Uhr Frauentreff

Mittwochs 18.00 Uhr Jugendtreff ISY – für Teens und Jugendliche ab 13 – Musik, Themen, Aktivitäten, Gemeinschaft erleben



Kapuzinerkirche
Rennweg 153
39012 Meran
Tel. 0473-237688

Werktage: 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

Sonn-Festtage: 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

Heilige Stunde: 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

Beichtgelegenheit: Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
EGZISTENZ

In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr PITSCHEN

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaier Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranze Funebri
Schwienbacher
Wir brauchen viele Jahre
bis wir verstehen,
wie kostbar Augenblicke sein können.

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050
www.bestattung-schwienbacher.com



**Pfarre zur Erhöhung des Hl. Kreuzes Burgstall
und Pfarre St. Justus Sinich**
Tel. 380-783 1960
burgstall.sinich@posteo.net
pfarreiburgstall.info

Burgstall

Sonntag, 9. Juni Pfingstfest

10:00 Uhr Festgottesdienst

Samstag, 15. Juni Dreifaltigkeitssonntag

19:00 Uhr Hl. Messe

Werktags

Mittwochs 19:00 Uhr Hl. Messe

Freitags 7:00 Uhr Hl. Messe

Sinich Gottesdienste

Sonntags 8:30 Uhr

Dienstags 8:00 Uhr

Anbetung und Beichte

Dienstags 8:30 Uhr–9:00 Uhr



**Pfarre
St. Georgen Obermais**
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Gottesdienste:

Mo, Di, Mi 8:30 | 1. Do. im Monat 18:00 Kolping-
kapelle | Fr. Sa 18 Uhr | So um 8:30 und 10 Uhr

Sonntag, 9. Juni Pfingstsonntag

8.30 Hl. Messe mitgestaltet vom Kirchenchor

10.00 Gottesdienst von Familien gestaltet

Montag, 10. Juni Pfingstmontag

08.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Messe

Sonntag, 16. Juni Dreifaltigkeitssonntag

8.30 Hl. Messe

10.00 Hl. Hesse

Rosenkranz: Freitag um 17.30 mit anschließender **Abendmesse**

Gebet um geistliche Berufe jeden

Donnerstag von 10.00 bis 11.00

Beichtgelegenheit Sa. von 17.00 bis 17.45 oder

nach Vereinbarung, Tel.0473 236447

Pfarrbibliothek im Rebhof

Mo. 9 bis 11 Uhr, Mi.+Fr. 15 bis 17 Uhr

KIMM kultur in meran mais 
Perfekt für Ihr nächstes Preiswatten



**Eucharistiner-
Kirche St. Josef**
Winkelweg 10, Obermais
Tel. 0473 231440

Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht
durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis
Sa. 22 Uhr)

Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

Abendlob: sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Pfarre
St. Vigil Untermais**
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Dienstag, Mittwoch
und Freitag von 8 -11 Uhr geöffnet.

Gottesdienstordnung: Di, Do, Fr um 7 Uhr,
Sonn- und Feiertage 8 und 10 Uhr

Sonntag, 9. Juni – Pfingstsonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Festgottesdienst



KIRCHENCHOR
UNTERMAIS

Missa Sancti Jacobi von S. Trenner

Atme in uns; arrangiert von H. Gasser

Montag, 10. Juni – Pfingstmontag / Firmung

8.00 Uhr *kein Gottesdienst*

9.45 Uhr Einzug zur Firmung

Freitag, 14. Juni

8.30 Wortgottesfeier zum Schulschluss

Sonntag, 16. Juni – Dreifaltigkeitssonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

*Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen
Sie bitte dem Pfarrkalender*



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Mo, Di, Fr 10 bis 12 Uhr, Mi, Do 16 bis 18 Uhr

Sonntag, 9. Juni - Pfingstsonntag

10.00 Gottesdienst mit Abendmahl

20.30 Konzert mit dem „Ensemble Gymme
Meran“

Dienstag, 11. Juni

15.00 Bibelkreis

20.00 Kirchenchor

Sonntag, 16. Juni

10.00 Gottesdienst

Dienstag, 18. Juni

20.00 Kirchenchor

Hinweise:

*Die Kirchengemeinde bietet zu jedem Gottes-
dienst zeitgleich einen Kindergottesdienst an.*

Abschlussgottesdienst „Gott für die Kleinsten“ und Grillfeier

Am Sa. 25.05. hat sich die Gruppe für Kleinkindgottesdienste Maria Himmelfahrt in Grisian, in der „Alten Säge“ getroffen, um den Abschluss des heurigen Arbeitsjahres zu feiern. Am Vormittag feierten wir mit unserem Diakon Alberto einen Wortgottesdienst im Freien. Thema unserer Feier war die Geschichte vom Hl. Franziskus. Beim Abschlusslied mussten wir in die Kapelle flüchten, da es zu regnen begann. Die Papis grillten mit Alberto bei strömendem Regen Würstchen und Schnitzel. Den gelungenen Ausflug konnten wir im Freien bei Sonnenschein ausklingen lassen. Mit tollen Erinnerungen, einem selbst gebastelten Holzkreuz und dem Gefühl der Gemeinschaft im Gepäck ging es nach Hause.



Wir sind **Tag und Nacht**
für Sie erreichbar
0473 23 33 20

Meran - Pfarrgasse 39
www.bestattungtheiner.com
info@bestattungtheiner.com

Was man tief
in seinem Herzen besitzt,
kann man nicht durch den Tod
verlieren.

Johann Wolfgang von Goethe



BESTATTUNGSINSTITUT



Pfarre Heilig Geist
Romstr. 1
Tel. 0473 230081

Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

Gottesdienste in it. Sprache:

Sa: 18.30 Uhr: Hl. Messe,

So. 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe

Wir freuen uns jetzt schon auf den Herbst, wenn wir die Tätigkeit wieder aufnehmen und auf euer zahlreiches Kommen bei unseren Gottesdiensten für Kleinkinder und Familien. Wollt ihr an der Gestaltung der Gottesdienste aktiv teilnehmen, so könnt ihr euch gerne bei Brigitte unter Tel. 347-3489750 melden.

Team „Gott für die Kleinsten“





Berufliche Weiterbildung:

Gemeinschaft gestalten
Lehrgang Partizipation & Moderation
18.10.2019 – 07.03.2020

Kostenlose-Infotreffen:
Dienstag, 11.06.19, 18.30, urania-meran
Donnerstag, 12.09.19, 18.30, urania-meran
Anmeldung erwünscht

Intercultural Café:

Die Küche - eine Begegnungsstätte: Senegal
am Di. 11.06.19, 19-21, Meran, urania-Haus

Gesundheit

Pilates im Park - Anfänger & leicht Fortgeschrittene
ab Mo. 01.07.19 / ab Mo. 28.07.19, jew. 4x, Mo,
18:30-19:30, Meran, Villa San Marco
„after work“ - Leichte Abendwanderung
ab Mi. 19.06.19, 5x, Mi, 18:30-20:30
Yoga im Park ab Di. 06.08.19, 4x, Di, 18:30-20,
Meran, Villa San Marco

Kinder/Jugendliche - Juli:

English & Cooking - Eine Woche Englisch, gemeinsames Kochen und Essen - Für Schüler der 4. und 5. GS und der 1. und 2. MS
Mo. 01.07.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 8:30-14:30
Reitabenteuer beim Wietzerhof in Jenesien – für Mädchen von 8-14 Jahren
Mo. 08.07.19 von 9 Uhr - Fr. 12.07.19 ca. 17 Uhr (inkl. Übernachtung)
Programmieren mit Scratch - für Schüler von 11-13
Mo. 15.07.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-12
Programmieren & Tennis - für Schüler der 4. und 5. Grundschule und der 1. Mittelschule
Mo. 29.07.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 8-12:30, Meran, Tennis Club Meran und urania-Haus

Kinder/Jugendliche – August

Wordpress - mein eigener Blog (14-16jährige)
ab Mo. 05.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-12

Wissen + für schlaue Köpfchen:

Wie kommt man zum Mond? Raketenworkshop Für Kinder der Grundschule in Begleitung
am Sa. 27.07.19, 9-12

Wie baut man einen Roboter? - für 3.-5. GS
ab Mo. 05.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-12:30
Die Welt der Roboter mit Lego Mindstorms für Mädchen (MS)
ab Mo. 19.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-12
Spiel & Spaß mit Mathe - für 2.-5. GS
ab Mo. 26.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-12:30
Schach für Anfänger (6-8jährige) ab Mo. 26.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 9-10:30
Schach für Leichtfortgeschrittene (8-10jährige)
ab Mo. 26.08.19, 5x, Mo-Fr, täglich, 10:45-12:15

Meran auf Sprachkurs:



English intensive in the summer - Intensivkurs im Sommer für alle Kursstufen
ab Mo. 24.06.19 / ab Mo. 15.07.19 / ab Mo. 05.08.19, 15x, Mo-Fr, täglich, 19:30-21:30

Englisch für Kinder / Jugendliche:

Playing with English - für 2.-5. GS ab Mo. 22.07.19–Fr. 26.07.19 / Mo. 29.07.19–Fr. 02.08.19 / Mo. 19.08.19–Fr. 23.08.19, jew. Mo-Fr, tägl., 9-12:30
Fun with English - für MS: Mo. 29.07.19–Fr. 02.08.19 / Mo. 19.08.19–Fr. 23.08.19, jew. 9-12:30
Fit for school - Englisch Aufholkurs für OS
Mo. 05.08.19–Fr. 09.08.19, tägl., 8:30-12:30
English & Art – für MS:
Mo. 05.08.19 - Fr. 09.08.19, täglich, 9-12:30

Information & Anmeldung:

www.urania-meran.it, Tel. 0473 230219
www.alphabeta.it, Tel. 0473 210650
www.kvw.org, Tel. 0473 229537



Geschäftsführer-Wechsel bei Agostini Getränke

Nachdem er über viele Jahre hinweg die Firma Agostini erfolgreich als Geschäftsführer vertreten hat, geht Herr Seppi Huber (siehe auch unter Leute von heute auf Seite 35) in den wohlverdienten Ruhestand.

Als Nachfolger wurde mit 29. April 2019 Herr Hannes Hafner (Foto links) bestellt, der bereits seit Jahren in der Branche tätig ist und sich einen exzellenten Ruf erarbeitet hat.

Die Firma Agostini wird auch unter Hafners Leitung das umfangreiche Angebot für ihre Kunden beibehalten, zusätzlich wird der Wein-Abteilung vermehrtes Interesse geschenkt. Ein weiteres Ziel für die nächste Zeit ist es, die Mitarbeiter noch mehr zu spezialisieren und ihr ohnehin schon profundes Fachwissen weiter auszubauen.

Auch soll die Zusammenarbeit mit den Vereinen weiter ausgebaut werden. Wir wünschen Herrn Hafner für seine neue Aufgabe viel Erfolg.

Festival

BISTRO, WINEBAR & MORE



Freitag und Samstag Fisch

auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen

Oswald, Annalies und Küchenchef Markus freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran
0473-491398 | Mob. 334-941 0339
www.bistro-festival.it
Öffnungszeiten: 17 - 01 Uhr
Restaurant: 18:30 - 23 Uhr
Sonntag Ruhetag

Festival
BISTRO, WINEBAR & MORE
Festival

Brauerei Forst empfängt Experten aus der Bierwelt

Am Hauptsitz der Spezialbier-Brauerei Forst in Forst/Algund fand kürzlich ein Fachtreffen der AITB (Associazione Italiana dei Tecnici della Birra e del Malto), der namhaften italienischen Technikervereinigung der Bierbranche, statt.

Am vergangenen Freitag, 24. Mai, wurde das 2. Fachtreffen der AITB 2019 in der Brauerei Forst abgehalten. Die Teilnehmer haben einen informationsreichen Tag in der Brauerei verbracht. Das umfangreiche Programm beinhaltete unter anderem eine Brauereiführung mit anschließender Verkostung der Forst-Bierspezialitäten im Bräustüberl Forst. Als besonderer Gast nahm Frau

Margherita Fuchs, Präsidentin der Brauerei Forst, an der Veranstaltung teil.

Im Rahmen der Veranstaltung wurde Frau Fuchs von Seiten des Präsidenten der Technikervereinigung Giovanni Battista Morlino als Ehrenmitglied der AITB ernannt. In Vergangenheit wurde diese besondere Auszeichnung auch weiteren bekannten Südtirolern wie beispielsweise Ing. Alois Fuchs, Margarethe Fuchs und

Alt-Landeshauptmann Luis Durnwalder verliehen.

Die AITB wurde 1959 in Florenz gegründet und feiert in diesem Jahr ihr 60-jähriges Bestehen. Ziel der Vereinigung ist der Austausch von Studien, Recherchen, Fachtreffen und beruflichen Erfahrungen, um den allgemeinen technischen und qualitativen Fortschritt in der italienischen Malz- und Bierherstellung zu fördern.

Foto links: Margherita Fuchs, Präsidentin der Brauerei Forst und Giovanni Battista Morlino, Präsident der AITB.

Foto rechts: Die Teilnehmer am zweiten Fachtreffen der AITB 2019



Das war der Museumstag 2019 im Prokulus Museum

Der Tag der offenen Tür bot ein buntes Programm, bei dem alle Altersklassen auf ihre Kosten kamen. Führungen durch das Museum, eine Schnitzeljagd rund um St. Prokulus sowie die Besichtigung der St. Prokulus Kirche ließen die Zeit für alle wie im Flug vergehen.

Die Schatzsuche, organisiert vom Prokulus Kulturverein, gehört inzwischen schon zur Tradition. Vor allem auch von Naturner Familien sehr geschätzt, haben sich rund 70 Kinder auf die Suche gemacht! Für jeden Schatzsucher gab es dann auch ein tolles Geschenk!

Führungen lockten Kulturinteressierte ins Museum, doch auch neugierige kleine Besucher wurden bei einer spontanen, kindgerechten Führung nicht enttäuscht. Der Internationale Museumsrat ruft seit

1992 jedes Jahr ein unterschiedliches Motto für den Internationalen Museumstag aus. Dieses Jahr fand er am Sonntag, den 19. Mai unter dem Motto „Museen – Zukunft lebendiger Traditionen“ statt.

Um 17.30 Uhr luden wir zur Sagen-Lesung mit Christian Kössler ein, im Fokus standen schaurige „Geister- und Teufelssagen aus Südtirol“. Wir erlebten eine unheimliche Rundreise durch Südtirols Sagenwelt, von der „Übernachtung auf der Kortscher Alm“, dem „Friedhofswärter in Burgeis“, bis

hin zu den „Räubern der Christnacht in Wangen“ und der „Pest in Kaltern“. Christian Kössler erzählte von rätselhaften Begegnungen bis den Kindern der Atem stockte.

Ein besonderer Dank gilt dem Prokulus Kulturverein, für die wertvolle Unterstützung und Betreuung an diesem Tag.

Tanja Flarer

**Feine
bäuerliche
Küche**

Gasthaus
Bad Siess 1.450m

Alpenbad | Wandertreff | Reiterhof

Täglich Geöffnet
Wir erwarten Sie

The official Fanpage:
www.facebook.com/Bad.Siess

Geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern,
Geburtsfeiern und Feiern jeder Art.

Das Restaurant ist auch abends geöffnet.

Team Bad Siess | Ritten | Mittelberg 58 | 340 55 97 577 | info@badsliess.com | www.badsliess.com

Violin Klänge im Café Kaan Musikalische Seniorennachmittage mit Kreativ Ensemble

Seit Februar ist das neu eröffnete Café Kaan zum beliebten Treffpunkt in Gratsch geworden. Besucher und Patienten von Martinsbrunn schätzen die angenehme Atmosphäre, ebenso wie die vielen Mitarbeiter für die Kaffeepause oder den Mittagstisch. Unlängst wartete das Café mit einem Violinenkonzert auf. In den hellen Räumen des Cafés kam die klassische Musik von Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert und Johann Straus ganz besonders gut zur Geltung. Unter der Leitung von Franco Turra

konzertierte das Kreativ Ensemble mit Sonia Domusceva, Giuseppe Miglioli und Fernando Sartor. "Franco Turra gilt ein großer Dank für die musikalische Gestaltung dieses besonderen Seniorennachmittags", freut sich Maria Oberprantacher von der Stiftung St. Elisabeth. Die Stiftung, welche Martinsbrunn führt, möchte Senioren in ihren Einrichtungen ein selbstbestimmtes und so lange wie möglich selbstständiges Leben ermöglichen. Dazu gehört auch eine aktive Freizeitgestaltung, betont Oberprantacher.

So dürfen sich nun auch die Heimbewohner vom Jesuheim und Grieserhof, sowie Angehörige, Gäste und Freunde klassischer Musik auf zwei weitere Konzernachmittage freuen und zwar am 14. August um 15.30 Uhr im Seniorenzentrum Grieserhof in Bozen und am 21. August um 15.30 Uhr im Jesuheim in Girlan. Die Konzerte sind frei zugänglich und die Bewohner, Mitarbeiter und vor allem auch die Musiker freuen sich über ein zahlreiches Publikum.

Sabine Kaufmann



Radwerkstatt und Austausch im Wolkenstein-Viertel

Am Samstag 18. Mai machte die mobile Radwerkstatt im Schulhof an der Totistraße halt. Über drei Stunden wurden Fahrräder auf ihre Fahrtüchtigkeit überprüft und kleinere Reparaturen vorgenommen. So wurden zum Beispiel Bremsen angezogen, Pedale fixiert, Ketten geölt, mitgebrachte Ersatzteile montiert oder Tipps für den Ankauf von Ersatzteilen gegeben.

Die Initiative des Stadtviertelkomitees Wolkenstein fand in Zusammenarbeit mit der Dienststelle für Umwelt und Mobilität der Gemeinde Meran statt, die den Fahrradmechaniker zur Verfügung stellte. Die Besucher waren sehr erfreut über diese Initiative. Einige verfolgten aufmerksam die Reparatur, halfen selbst mit oder liehen sich einfach ein Werkzeug oder die Fahrradpumpe aus.

Der Nachmittag wurde auch für einen Informationsaustausch genutzt. Mitglieder des Stadtviertelrats informierten über aktuelle Projekte und nahmen Hinweise und Vorschläge der Bürgerinnen und Bürger entgegen.

*Paul Zipperle
Präsident Stadtviertelkomitee Wolkenstein*



Mittags: Gut - schnell - günstig
Abends: Traditionelles und
Genussvolles à la carte - Pizza



**KIRCH
STEIGER**
RESTAURANT · PIZZERIA



Genießen Sie jetzt
leichte Sommergerichte
auf unserer Gartenterrasse!

Leicht.
Belebend.
Erfrischend.



30%
Kalorienreduziert

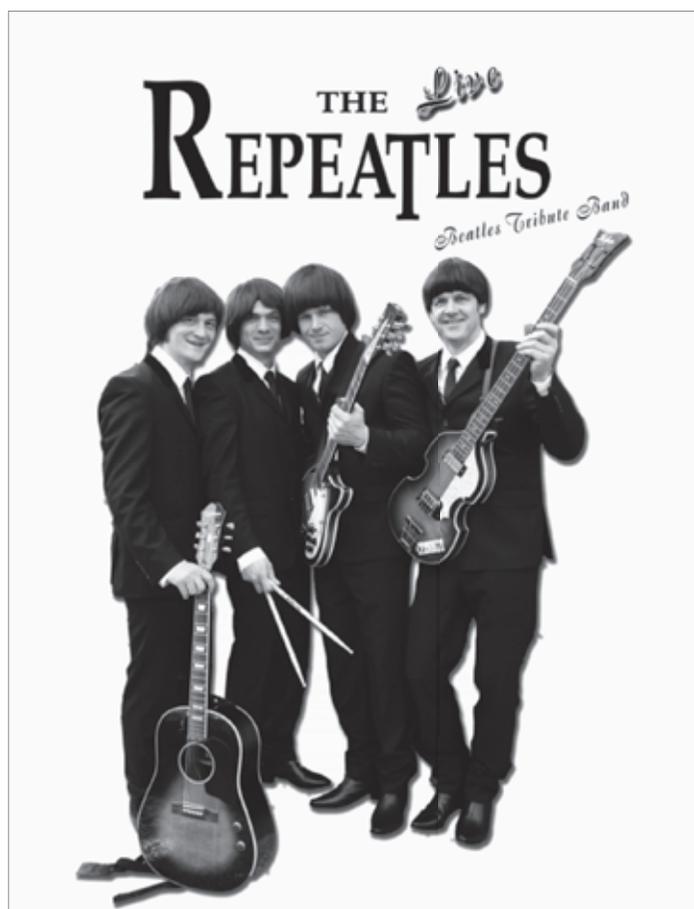
Ti San
Asian Wellness Drink

Ti San, der Wellness Drink aus weißem Tee,
die edelste Teesorte der Welt.
Leichte Süßung mit Zucker aus Früchten und Stevia.
Weniger als 16 Kalorien je 100 ml.

nägele

15. Juni: Sommerparty mit den Repeatles

Meraner Lido – das reinste Sommergehen



Am Samstag 15. Juni ab 20 Uhr: Sommerparty im Meraner Lido

Das Freibad Meraner Lido hat bereits seit 20. Mai seine Tore offen. Am 15. Juni, passend zum Beginn der Schulferien, startet die Führungsgesellschaft Meranarena mit Livemusik vom Feinsten in die neue Badesaison. Für die beliebte Sommerparty konnte Direktorin Barbara Caggegi dieses Jahr die legendären Südtiroler Repeatles engagieren. Der Sommer kann sich ab jetzt also richtig ins Zeug legen. Konzerteintritt: 5 Euro

Kindersommer im Meraner Lido

Das Meraner Lido bietet wieder in bewährter Zusammenarbeit mit dem Eltern-Kind-Zentrum von Meran die beliebten Kinderanimationswochen (24.06.-27.07.). Eltern können ihre Kinder zum betreuten Spiel und Spaß in die Hände der ausgebildeten Kinderbetreuerinnen geben, welche für kreative Unterhaltung sorgen. Währenddessen können die Erwachsenen auch mal unbeschwert ein paar Längen im Olympiabcken ziehen oder bei einem Buch aus der Lido-Sommerbibliothek gemütlich entspannen. Voranmeldung ist nicht erforderlich. Der Dienst ist täglich kostenfrei gewährleistet. „Im Kinder-Familybereich haben wir heuer erstmals auch einen Book crossing corner eingerichtet. Dort bietet eine zugängliche Vitrine die Möglichkeit, Bücher zu nehmen und zur Verfügung zu stellen – für erfrischendes Lesevergnügen im Lido Meran“, freut sich Barbara Caggegi. Die Lido-Family-Saisons card gibt's bereits ab 138 Euro.

Besonderen Komfort versprechen außerdem die neuen romantischen Liegeloungen mit Baldachin welche heuer erstmals für 30 Euro/Tag anmietbar sind.

Das Lido Meran wartet im Sommer aber noch mit vielen weiteren Aktivitäten auf, doch das ... – ist eine andere Geschichte.

Vorerst: Let's party!



Das Wandergebiet Hirzer im Herzen

Die Hirzer Seilbahn ist von Saltaus über die zur Mittelstation in Tall bis zur Bergstation wieder in Betrieb. Wir freuen uns auf eine gute Saison und auf zahlreiche Besucher.

Das Wandergebiet Hirzer ist immer einen Besuch wert.

Die Bahnen bringen Sie in wenigen Minuten von der Talsohle bis auf 2.000 Meter Höhe.

Einige Wanderwege und Hütten sind bereits geöffnet und freuen sich auf Ihre Einkehr.

Eine Vielzahl von Veranstaltungen findet im gesamten Wandergebiet statt.

Weitere Informationen unter www.hirzer.info

Tel. 0473-645498 (Kassa Talstation)

oder per E-Mail:

seilbahn.hirzer@rolmail.net



■ Freizeit

4. Vespa – Treffen in Kuens bei Meran

Über 100 Vespas, strahlender Sonnenschein und eine traumhafte Kulisse - das vierte Vespa-Treffen im Hilberkeller in Kuens, das am Samstag, 1. Juni stattfand, war erneut ein voller Erfolg. Mitglieder der Vespa-Clubs aus ganz Südtirol und aus Deutschland folgten der Einladung der Organisatoren und verbrachten einen unvergesslichen Tag in Kuens bei Meran.

Das Treffen begann um 10 Uhr mit einem ersten Kennenlernen der vielen Teilnehmer und einem zünftigen Frühschoppen im Panoramagarten. Am frühen Nachmittag machten sich die Vespa-Liebhaber dann auf zu einer Rundfahrt, die nach Meran über Dorf Tirol bis zum Schloss Tirol führte. Dort angekommen, genossen die

Vespa-Fahrer das herrliche Wetter und fachsimpelten bei einem erfrischenden Aperitif über ihr schönes Hobby.

Anschließend kehrte die Gruppe wieder zurück zum Restaurant Hilberkeller, wo am Nachmittag eine Lotterie den Tag abrundete. Unter den zahlreichen Preisen wurde dabei auch eine Vespa 125 PX verlost.

Die Organisatoren zeigten sich sehr erfreut über die rege Teilnahme und dankten am Ende der Veranstaltung den vielen Vespa-Freunden für ihr Kommen und den Sponsoren für die Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Andreas Platter



SÜDTIROLER GEMÜTLICHKEIT

Wir laden Sie ein, in der Verdinser Dorfstub'm die traditionelle Südtiroler Küche kennen zu lernen. Schmankerln der ganz besonderen Art erwarten Sie. Originale Südtiroler Kiachl'n, Krapfen, Knödel, Herrengröst'l, Kaiserschmarr'n, Brettljause, Apfelstrudel etc. werden auch Sie begeistern.

Beim Tiroler Abend gibt es zünftige Musik, edle Tropfen und jede Menge Gaudi.

DER VERDINSER HOF
Familie Illmer und Team
I-39017 Verdins 7
Schenna bei Meran
Tel.: +39 0473 949 423
E-Mail: info@verdinsershof.it



Offene Spielgruppe für Eltern mit Kleinkindern

Seit mehreren Jahren wird in St. Leonhard eine kleine Außenstelle des Eltern Kind Zentrums betrieben. Durch den tatkräftigen Einsatz von fleißigen, ehrenamtlichen Helferinnen findet während des Schuljahres ein bis zweimalwöchentlich die Offene Spielgruppe für Eltern mit Kleinkindern statt. Das Elki Meran bedankt sich bei allen Ehrenamtlichen!

Das Lokal wird von der Gemeinde zur Verfügung gestellt, die außerdem den Kauf des so beliebten Bällebads unterstützt hat. Die Kauflleute in St. Leonhard kommen der Spielgruppe immer

wieder sehr unbürokratisch entgegen. Die Bäckerei Kobler und Despar Winkler versüßten die Weihnachtsfeier. Auch die Raiffeisenkasse Passeier und das Schreibwarengeschäft Papierprofi unterstützen die Elki-Außenstelle regelmäßig.

All diesen Helfern und Spendern, ohne deren Hilfe die Erhaltung der Außenstelle nicht möglich wäre, gebührt großer Dank.

Das Team vom Elki Meran freut sich, dass auch im kommenden Schuljahr den Kindern und Eltern die Offene Spielgruppe weiterhin angeboten werden kann.



Meran(o)

Elki - Eltern Kind Zentrum Meran
Petrarcastr. 3 F, 39012 Meran
Telefon 0473 237323
Fax 0473 257989
meran@elki.bz.it
www.elki.bz.it

Woraus besteht Kaugummi?

Kaugummi schmeckt und erfrischt den Atem, manche Produkte pflegen sogar die Zähne und sollen der Entstehung von Karies vorbeugen.

Zutaten wie (künstliche) Aromen und Zucker, Zuckeraustauschstoffe oder Süßstoffe sorgen für den Geschmack. Hauptsächlich besteht Kaugummi aber aus der so genannten Kaumasse (engl. gum base). Und woraus genau sich diese zusammensetzt, erfahren die Verbraucher und Verbraucherinnen in der Regel nicht. „Die Hersteller begründen diese Geheimniskrämerie mit dem Betriebsgeheimnis“, berichtet Silke Raffener, Ernährungsexpertin der Verbraucherzentrale. „Auch sind sie gesetzlich nicht dazu verpflichtet, die

Zusammensetzung der Kaumasse anzugeben.“ Üblicherweise besteht die Kaumasse aus mehreren Komponenten. Darunter sind Kunststoffe, welche aus Erdöl gewonnen werden, beispielsweise Polyvinylacetat und Butylkautschuk. Beide sind für den Menschen unverdaulich und gelten als ungiftig, auch sind sie nicht biologisch abbaubar. Wenn ein Kaugummi versehentlich verschluckt wird, wird die Kaumasse unverdaut wieder ausgeschieden. Die Kunststoffe verrotten jedoch auch in der Umwelt nicht, weswegen achtlos ausgespuckte Kaugummis sowohl in den Städten als auch in der Natur problematisch sind. Die Hersteller argumentieren ihre Verwendung damit, dass sich der Bedarf



Verbraucherzentrale Südtirol

des Weltmarktes allein durch natürliche Zutaten wie Chicle, den Milchsäure bestimmter Bäume, nicht abdecken ließe. Aus ähnlichen Kunststoffen werden übrigens Klebstoffe und Gummihandschuhe hergestellt. „Kaugummi sollte daher immer im Restmüll entsorgt und niemals einfach nur ausgespuckt werden,“ empfiehlt die Verbraucherzentrale.

Auch Emulgatoren, Stabilisatoren, Antioxidationsmittel, Farbstoffe und weiße Pigmente wie Titandioxid (E171) sind häufig in Kaugummi enthalten. Bestimmte Zusatzstoffe sorgen dafür, dass die Masse beim Kauen elastisch und geschmeidig bleibt.



Kirchsteiger

Alm 1945m

Liebe Gäste und Freunde!

Die Kirchsteigeralm ist eine Alm, wo Sie Sorgen und Stress vergessen und Ihre Seele baumeln lassen können.

Im Urlaub und auch sonst, ist es der Augenblick der zählt und hier bei uns gibt der Augenblick, die schönsten Panoramablicke frei.

Genießen Sie einfach ein paar Tage im schönen Wandergebiet Meran 2000 - mit Übernachtungsmöglichkeit.

Zita mit Team freuen sich auf Ihr Kommen.

Café Prantl setzt auf modernste Inkassosysteme.

Wer kennt es nicht, das Durcheinander einer Vielzahl von Inkassogeräten auf den Tresen vieler Betriebe?

Für Kilian Unterweger, dem Inhaber des beliebten Cafés am Brunnenplatz ist damit nun Schluss. Er hat sich nach entsprechender Beratung durch die Raiffeisenkasse Meran für den neuen SmartPOS entschieden und räumt damit seinen Pudel auf!

Mit diesem eleganten und intuitiv zu bedienenden Inkassoinstrument von Nexi kann man neben allen gängigen Zahlungen mittels Kredit- und Debitkarten, Kontaktloskarten und mit Chip auch Zahlungen über das Smartphone entgegen nehmen und dank der eingebauten Frontalkamera auch die QR- oder Strich-Codes der diversen Essensgutscheine einlesen.

Neben einer Vielzahl von nützlichen Apps ist das Gerät auch dazu in der Lage, sofort beim Inkasso die elektronische Rechnung

Kilian Unterweger mit dem neuen Inkassosystem

zu verschicken; nicht nur über ein eventuell vorhandenes WLAN, sondern auch über eine einfach einlegbare SIM-Karte.

Mit der Lösung "Nexi SmartPOS® Cassa" verbindet Kilian Unterweger nun die modernsten Inkassodienste mit jenen einer Registrierkasse der neuesten (und gesetzlich verpflichtenden) Version.

"Denn zusätzlich kann der SmartPOS, in Kombination mit einem kleinen Drucker zum Erstellen der Steuerquittungen, als Kassa verwendet werden und damit die klassische Registrierkasse komplett ersetzen." so der Cafébetreiber. „Dadurch entfallen auch die nicht unbeträchtlichen Wartungskosten der bisherigen Kassensysteme“.

Die homologierte Registrierkassen-Funktion beinhaltet unter anderem eine komplette Artikelverwaltung und übermittelt, wie vom neuen Gesetz vorgesehen, die Tagesinkassi an das Finanzministerium.



Griaßt enk auf der Egger-Grub-Alm!



So Leitlen, ietz lossmers wieder lous gian und startn mit viel Freid in den Summer. Vom 1. Juni bis zum 31. Oktober öffnen wir wieder unsere Pforten!

Wir verwöhnen euch täglich von 9-17 Uhr mit Speis und Trank, mit Schmankerln wie hausgemachten Knödeln, saftigem Gulasch und Kuchen. Auf Reservierung zaubern wir abends eine besondere Spezialität: S'Nochtmohl! Das Holzhockerpfandl und Steinzeitpfandl, das Dietpfandl, das Eggergrubpfandl, ein Bäriges Taller und die Sierige Bauernschissl sind nur einige, auf die ihr euch freuen dürft! Für die Biker haben wir sogar ein spezielles Bikerpfandl kreiert.

Im Juni finden zudem eine Bilderausstellung von Kohlezeichnungen und ein Yogakurs bei uns statt - einfach mal die Seele baumeln lassen inmitten der atemberaubenden Landschaft der Stuller Mader. Alle Veranstaltungsnews und genaueren Details geben wir wie immer auf unserer Facebookseite bekannt - einfach vorbeischaun und nichts mehr verpassen!

Erreichbar sind wir vom Parkplatz (4 € Gebühren) bei Hochegg aus. Von dort trennt euch nur noch eine 3/4 Stunde von der traumhaften Aussicht und dem kulinarischen Verwöhnprogramm.

Egger-Grubalm - Stuls

Tom und Lisi

Tel. 339 426 2461 - Tel. 348 850 1364

E-Mail: tom66live@yahoo.de



Schmuck im Schloss Meran

in den 15 Südtiroler Weltläden gibt es neben hochwertigen Lebensmitteln auch hochwertiges Kunsthandwerk, unter anderem in den Weltläden Meran und Lana. Der handgemachte Schmuck aus aller Welt in den Weltläden ist allerdings zu wenig bekannt. Wir möchten ihn bei vier Vernissagen im Mai/Juni und einer fünften im Sommer bei Aperitif, Lesung, Fotoausstellung und Musik ins wertvolle Licht rücken und tun das in passendem Rahmen: in Burgen und Schlössern in Schlanders, Bozen, Brixen und Meran (und im August in Bruneck). Die vierte Vernissage findet am **Samstag, 8. Juni um 11 Uhr in der Landesfürstlichen Burg in Meran**

im Rahmen des Straßenkunstfestivals Asfaltart statt.

- Grußworte durch Paul Rösch, Bürgermeister von Meran
- Markus Dapunt, Präsident der Weltläden Meran und Lana, informiert über den Schmuck aus aller Welt.
- Brigitte Knapp, Schauspielerin, stellt die Geschichte zur Vernissage vor.
- Brigitte Gritsch, Koordinatorin der Südtiroler Weltläden, erklärt die Fotoausstellung.
- Franca Pampaloni vom Straßenkunstfestival Asfaltart untermalt die Veranstaltung musikalisch.

Der Eintritt ist frei



Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

alle Jahre wieder überrascht uns Christjan Ladurner nach seiner Rückkehr aus dem winterlichen Kanada und den zigtausenden Höhenmetern an Tiefschneefahrten mit der zeitgerechten Vorstellung seines neuesten Werkes. Mit den beiden Vorgängern „Der Meraner Höhenweg“ und der „Vinschger Höhenweg“ schließt sich nun der Reigen mit dem „Höhenweg MERAN-ORTLER, ein Weitwanderweg mit Charme“. Die in 6 Etappen unterteilte Strecke fängt vor der eigenen Haustür im Meraner Raum an, also nach heutigen Floskeln ein 0-km-Start mit einem unverkennbaren ökologischen Fußabdruck. Die berühmten Caminos, Vias und Europa-Weitwanderwege haben ihre bestimmte Wertigkeit, aber der Reiz der Nähe dürfte nicht weniger seine Wirkung auf Geist und Körper bewirken.

Zur Einstimmung in einen Italienurlaub mittels Eisenbahn ist mir die frische Taschenbuchausgabe des in Verona lebenden englischen Autors, Tim Parks, in die Hände gefallen. Die ihm widerfahrenen Kuriositäten während seiner Zugreisen quer durch Italien sind absolut lesenswert und sind ebenso allemal Reiseberichte.

Eines ist sicher, der Griff zum Buch bleibt wetterunabhängig.

Ihr Horst Ellmenreich



Höhenweg Meran – Ortler ein Weitwanderweg mit Charme von Christjan Ladurner im Athesia Tappeiner Verlag. ISBN 978-88-7073-922-0 | 247 Seiten | 236 x 164 mm | Taschenbuch
In diesem Buch über den neuen Höhenweg Meran - Ortler werden einerseits die sechs Etappen des Weges detailliert beschrieben und bebildert, andererseits aber auch auf Varianten und Gipfelziele in der Nähe hingewiesen. Es werden der Verlauf einer jeden Etappe auf einem übersichtlichen 3D-Panorama eingezeichnet, die Einkehr- und Übernachtungsmöglichkeiten aufgeführt sowie Besonderheiten am Wegesrand dargestellt. Der Höhenweg Meran - Ortler wird mit seiner Flora und Fauna beschrieben und bebildert. Selbstverständlich dürfen Ausrüstungs- und Verpflegungstipps, Infos zu den öffentlichen Verkehrsmitteln und Seilbahnen sowie Anleitungen zur Sicherheit am Höhenweg nicht fehlen. Eine zusätzliche Karte zum Entnehmen, mit topografischen und 3D-Ausschnitten, erleichtert die Orientierung am Höhenweg und kann direkt in den Rucksack. GPS-Daten der Etappen und Varianten sowie die Sentres APP mit Höhenweg vervollständigen das Paket. Ein Muss für jeden Berg- und Naturbegeisterten.

Christjan Ladurner, Jahrgang 1961, ist staatlich geprüfter Berg- und Skiführer, gelernter Luftbildfotograf und Autor mehrerer Bücher. Einen guten Teil seiner Zeit verbringt er in Europa, während er im Winter als Ski-Bergführer in Kanada tätig ist. Der Autor wuchs in Meran und am Tschöggelberg „in seine Bergschuhe“. Dies ist das vierte Höhenwegbuch, das er veröffentlicht und er kann sich getrost auch aufgrund seiner Erfahrungen als Bergführer als „Weitwanderexperte“ bezeichnen ...



Italien in vollen Zügen von Tim Parks im Goldmann Taschenbuch Verlag. ISBN: 978-3-442-15953-6 | 416 Seiten | 12,5 18,7 cm | Taschenbuch, Klappenbroschur.

In diesem äußerst unterhaltsamen Reisebericht zeichnet Tim Parks ein authentisches Portrait italienischer Lebensweise – wie es sich auf Zugfahrten durch das Land erschließt. Ob als Pendler im Regionalzug, beim Kampf mit dem Fahrkartenautomaten oder auf der Suche nach dem richtigen Gleis in Mailands Hauptbahnhof. In Begegnungen mit pedantischen Schaffnern und kauzigen Mitreisenden,

mit Priestern und Prostituierten auf spektakulären Bahnstrecken fängt Parks ein, was für das italienische Leben so charakteristisch ist: rasantes Tempo und zugleich der Sinn für entspannte Entschleunigung sowie die unsterbliche Begeisterung für ein gutes Argument und den perfekten Cappuccino.

Tim Parks wurde 1954 in Manchester geboren, wuchs in London auf und studierte in Cambridge und Harvard. Seine Romane wurden mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet, u. a. mit dem „Somerset Maugham Award“. Neben seiner schriftstellerischen Tätigkeit ist er als Übersetzer tätig (u. a. von Italo Calvino und Alberto Moravia) und unterrichtet Literarisches Übersetzen an der Universität von Mailand. Tim Parks lebt mit seiner Frau und drei Kindern in Verona.



ALTE MÜHLE

LIBRI BÜCHER BOOKS
www.buchnet.com

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Druck: Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

Redaktions- und Anzeigenschluss: Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

WIR
UNTERSTÜTZEN
DIE **STÄRKSTEN**
SEITEN MERANS.



Die Meraner Bank

 **Raiffeisen** Meran

Mehr als Sie erwarten.

Unser Engagement für den Sport.

■ Leute von heute

Klaus Lun 60 Jahre



Foto: Lucas Batliner

Liaber Klaus!

Leute von heute

Mir kennen's net glabn!
Jo, es isch wohr?
Die Werkstott vun Klaus Lun
isch verwondelbor!

A mega Partylocation
hot Sudabeh draus gmocht,
fürn groaßn Fescht
am Somstig af Nocht!
Es gonze Werkstott-Team wor involviert
und hot dir mit an Feuerwerk gratuliert.

Weiße Tische und bunte Lichter
und gonz viele otlbekonnte Gsichter!
Family und engste Freunde worn dorbei
und a die Kollegen vun Südtirolexpress worn so frei,
in Sound vun friaher wiederzubeleb'n
und sogor Kostproben zu geben.

Bei Bigbandblues, DJ und erstklassigem Buffett
wor der Obend für olle soo nett,
dass die leschn Gäste erst zum Morgengrauen
mit der Posaun unterm Orm... Afwiederschaugn.

Liaber Klaus,
Gesundheit, Glück und Segen sollen die begleiten
und vun die nächsten 60 Jahr lei die beschn Seitn.

Wos nuies unter meiner Leitung,
für sie a Fuaßbollzeitung.

Ich behaupte, des stimmt auf olle Fälle:
Sein Leben dreht sich nur um Fuaßbollbälle.

Ob bei der Passer, dem FCU oder FCO,
als Spieler seit der Kindheit do.

Früher wor er Fan vom italienischen Nationalverein,
die Verwondschoft in Riffian sogg absolut nein,
nor isch er holt wia viele,
Fan von die Bayern ihre Spiele.

In Riffian isch er iatz Präsident,
sell heart jeder, a ohne dass man ihn kennt.

Hinter der Sirene stellt er sein Monn,
wos man bei jedem Huamspiel hören kann.

Golden Hair (Cosmic): Bei der Frisur isch er perfekt,
leicht getönt, leicht geföhnt, grad wia gelect.

Iatz isch genua mit de giftigen Spritzen:
Die Frisur soll woll richtig sitzen!

Helli zu deinem runden Geburtstag Alles Guate
die Riffianer Fuaßboller und deine vielen Freunde.

Helli Schrott 60 Jahre



Chemie-Koryphäe Melanie Kiem



Melanie Kiem aus Untermais
erreichte bei der Österreichischen Chemieolympiade in Wien
den hervorragenden dritten Platz.

Wir gratulieren auf das herzlichste zu dieser tollen Leistung
und wünschen viel Erfolg für die anstehende Matura.

■ Leute von heute

Erika 70 Jahre



Für das Jubiläum von der Erika,
ist unser Schreiber immer da.
Bis vor kurzem in der Nobelstraße von Meran,
bot sie in ihrem Geschäft Geschenkartikel an.
Beim Interview sagt sie uns glei:
De Zeitn sein iatz endgültig vorbei!
Bei der Stadtmusikkapelle, sie werden es ahnen,
ist sie die Patin der Fahnen.
Sonst geht sie gern wandern,
von einem Gipfel zu dem anderen.
Wenn es jemand nicht mehr schafft,
erledigt sie mit überirdischer Kraft,
ohne Termine, ohne Predigt,
sie legt die Hand auf und die Sache ist erledigt.
Liebe Erika zu deinem runden Geburtstag alles Gute,
wünschen deine Freunde, besonders deine Freunde vom Festival.

Seppi Huber Pensionierung



Jetzt kann man es ja laut sagen:
Der Seppi hat beschlossen, sich in den Ruhestand zu wagen!
Von Fröh Morgens bis spät in die Nacht,
hat er für Firma Agostini allerbeste Arbeit gemacht.
Er koordinierte und hatte dazu noch die Kraft,
verkaufte von Bier bis zum Ingwersaft.
Früher ein absolutes Skirennläufertalent,
weiß jeder, der frühere Sportgeschichte kennt.
Zum Durchbruch fehlte, soweit ich weiß,
ganz einfach der Trainingsfleiß.
Privat läuft alles gut:
Er die Karin kennen lernen tut.
Ich den alten Spruch jetzt wähle:
Sie sind ein Herz und eine Seele.
Seppi noch viele gesunde und glückliche Jahre wünschen deine Mitarbeiter
der Firma Agostini und unter meiner Leitung, unsere Zeitung

Roby Mathá Pensionierung



Auch weil wir in derselben Schulbank gesessen,
hab ich die Pensionierung vom Roby nicht vergessen.
Sein Jahrgang, der beste absolut,
für jeden der das glauben tut.
Nörders Musikantenstadl war lange seine Welt,
Hauptsache Spaß, nicht nur wegen Geld!
Da konnte er arbeiten und nebenbei schauen,
eine tolle Auswahl an schönen Frauen.
Zuletzt hat man den Roby gesehen,
„am Tore“ hinter dem Tresen zu stehen.
Ab jetzt zählt für den Neorentner nur:
Jeden Tag eine richtige Radltour!
Wir wünschen dir ein schönes Pensionistenleben,
viel Freizeit und viel Ruhe eben.
(Der Frühschoppen war super!)
Die besten Wünsche zum neuen Lebensabschnitt
Deine Familie und deine vielen Freunde

Wir erfüllen Ihre Wohnträume

Aktuelle Neubauprojekte in Bauphase - Klimahaus „A“-Nature



Schenna - „Residence Elisabeth“
Wohnanlage an der Ifingerstraße
Wohnen am Sonnenhang!

Moderne, lichtdurchflutete ruhige Drei- und Vierzimmer-
wohnungen mit Garten und Panoramaterrassen

Burgstall - „Residence Franziska“
Wohnanlage an der Romstraße Nr. 84
Kleines Mehrfamilienhaus!

Traumhafte Zwei- und Dreizimmerwohnungen
mit Garten und Terrassen,
sowie große 4-Zimmer-Dachgeschosswohnung
mit Sonnenterrasse



Naturns - „Hausanger“
Wohnanlage in Staben Nr. 30
Modernes Wohnen im Dorf!

Preiswerte Zwei- bis Vierzimmerwohnungen
mit Panoramaterrassen

Dorf Tirol - Einfamilienhäuser „Schwarzgut“
Jaufenstraße Nr. 36
Wohnen im Grünen!

Zwei freistehende Einfamilienhäuser
mit Garagen, Garten und Dachraum



Die interne Fertigstellung der Wohnung samt Materialwahl der Fliesen, Holzböden, Türen
und Badeinrichtung erfolgt individuell nach Wunsch des Kunden.

Der Bauträger Rohrer Immobilien garantiert eine qualitative, hochwertige Bauausführung
mit einheimischen Handwerkern und Zulieferfirmen.